MODE D'EMPLOI

Sara Plus

KKX52180M-FR_23 • 05/2022

arjo
with people in mind

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d’emploi et les documents joints avant d’utiliser le produit.

Veiller à lire le mode d’emploi.

Politique conceptuelle et droits d’auteur
® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.
© Arjo 2022.
Dans la mesure où nous adoptons une politique d’amélioration continue, nous nous réservons le droit d’apporter des modifications à nos modèles sans notification préalable. Il est interdit de copier, intégralement ou partiellement, le contenu de cette publication sans l’autorisation d’Arjo.

Table des matières

Avant-propos **2**
Utilisation prévue **3**
Consignes de sécurité **4**
Préparatifs **5**
Mesures à prendre avant la première utilisation 5
Mesures à prendre avant chaque utilisation 5
Entre deux patients 5
Consignes concernant le Sara Plus 5
Désignation des pièces **6**
Description du produit **7**
Commandes et caractéristiques 7
Harnais autorisés avec le Sara Plus 10
Siège toilette (en option) 10
Utilisation du Sara Plus **11**
Généralités 11
Préparation du Sara Plus et du patient 11
Utiliser le harnais de verticalisation pour le transfert 12
Utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour un transfert 14
Utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour la déambulation 16
Système de pesée Arjo (si installé) 17
Instructions relatives à la batterie **18**
Voyant de faible charge de batterie 18
Charge de la batterie 19
Nettoyage et désinfection **20**
Entretien et maintenance préventive **22**
Calendrier de maintenance préventive 22
Dépannage **24**
Caractéristiques techniques **26**
Dimensions **28**
Étiquettes apposées sur le Sara Plus **29**
Compatibilité électromagnétique **31**

Avant-propos

Merci d'avoir choisi cet équipement Arjo.

Informations à la clientèle

Pour toute question concernant ce produit, les fournitures, la maintenance ou des informations supplémentaires sur les produits et services Arjo, contacter Arjo ou un représentant Arjo agréé ou consulter le site www.arjo.com.

Merci de lire avec attention le présent mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser le Sara Plus

Les informations du présent *mode d'emploi* sont nécessaires pour optimiser le fonctionnement et l'entretien de l'équipement. Elles vous aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Les informations contenues dans le présent *mode d'emploi* sont essentielles pour assurer la sécurité des patients et du personnel soignant ; elles doivent être lues attentivement et comprises afin de prévenir d'éventuelles blessures.

Toute modification non autorisée d'un appareil Arjo risque d'affecter sa sécurité. Arjo décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Support

Pour plus d'assistance, contacter Arjo pour connaître dans le détail les programmes d'assistance et d'entretien destinés à maximiser la fiabilité, la valeur et la sécurité à long terme du produit. Contacter un représentant Arjo pour commander des pièces de rechange. Le numéro de téléphone est inscrit à la dernière page du présent *mode d'emploi*.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

Définitions utilisées dans le présent mode d'emploi

Avertissement
Cela signifie que passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même ou à autrui.

Attention
Cela signifie que tout manquement à ces instructions peut endommager l'intégralité du système ou de l'équipement ou une partie de celui-ci.

Remarque : *Cela signifie qu'il s'agit d'une information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.*

Utilisation prévue

Utilisation prévue pour le *Sara Plus*

Le *Sara Plus* est un verticalisateur prévu pour les transferts courts des résidents/patients, par ex. mobilisation depuis le lit et transfert dans un fauteuil roulant, ou du fauteuil roulant aux toilettes. Cet équipement convient également aux exercices de rééducation et notamment aux exercices de marche après avoir retiré le repose-pieds et le support-genoux. Les transferts à l'aide du *Sara Plus* sont effectués à l'intérieur, dans la chambre du résident/patient, dans les salles de soin, dans les pièces communes ou dans une salle de bains.

Le *Sara Plus* est conçu pour être utilisé dans les hôpitaux, les maisons de convalescence ou autres établissements de soins de santé pour différentes catégories de résidents/patients.

Le *Sara Plus* doit toujours être manipulé par un soignant ayant reçu la formation appropriée, s'occupant continuellement du résident/patient et conformément aux consignes figurant dans le *mode d'emploi*.

Le *Sara Plus* est conçu pour être utilisé avec des harnais Arjo spécifiques.

Lors de l'utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour l'opération de transfert, la capacité maximale admissible est de 140 kg (308 lb). Lors de l'utilisation de ce même harnais pour des exercices de déambulation, la capacité maximale admissible est de 190 kg (420 lb).

Le *Sara Plus* ne doit être utilisé que pour les usages indiqués dans le présent *mode d'emploi*. Toute autre utilisation est interdite.

Évaluation du patient

Avant toute utilisation du *Sara Plus*, une évaluation clinique complète de l'état de santé et de l'aptitude du résident/patient doit être effectuée par une personne qualifiée.

Le *Sara Plus* est conçu pour le résident/patient qui :

- Est assis dans un fauteuil roulant.
- Peut partiellement soutenir son poids sur au moins une jambe.
- Présente une certaine stabilité du tronc
- Dépend du soignant dans la plupart des situations.
- A besoin d'exercices en position debout pour maintenir la mobilité.

Lorsqu'il est utilisé en combinaison avec un harnais EPS (Extra Postural Support)/BOS (Buttocks support standing sling) et uniquement à des fins de mobilisation et de transfert, le *Sara Plus* est conçu pour le résident/patient qui :

- Est assis dans un fauteuil roulant.
- Dépend du soignant dans la plupart des situations.

Si le résident/patient ne répond pas à ces critères, il convient d'utiliser un autre appareil ou système.

> **!** **Attention:** Bien que fabriqués selon des normes élevées, le *Sara Plus* et ses accessoires ne doivent pas être laissés pendant des périodes prolongées dans des zones humides ou mouillées.
>
> Ne jamais projeter d'eau sur le *Sara Plus* ou ses accessoires (à l'exception des harnais), par exemple sous la douche.

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue correspond à la durée maximale de vie utile telle que définie par le fabricant.

La durée de vie prévue pour le *Sara Plus* est de dix (10) ans à partir de la date de fabrication, sous réserve du respect des conditions suivantes :

- Les opérations d'entretien et de révision de l'appareil sont effectuées conformément aux sections *« Nettoyage et désinfection »* et *« Entretien et maintenance préventive »*.
- L'appareil doit être entretenu au niveau des exigences minimales présentées dans le *« Calendrier de maintenance préventive »*.
- La maintenance et l'entretien du produit, conformément aux exigences d'Arjo, doivent commencer dès la première utilisation de l'unité par le client.

Pour connaître la durée de vie prévue des harnais, consulter le *mode d'emploi* du harnais correspondant.

La durée de vie prévue des consommables, tels que batteries, fusibles, ensembles d'étanchéité, garnitures de siège, sangles de sécurité, housses rembourrées, sangles et cordes dépend de l'entretien et de l'utilisation de l'équipement concerné. Il est impératif d'entretenir les consommables conformément aux sections *« Nettoyage et désinfection »* et *« Entretien et maintenance préventive »*.

L'équipement ne peut être utilisé s'il est défectueux.

Consignes de sécurité

Avertissement: Avant d'utiliser le *Sara Plus*, un professionnel de santé qualifié doit effectuer une évaluation clinique du patient pour s'assurer que ce dernier est cliniquement apte à effectuer des activités.

Avertissement: Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel soignant formé à la bonne utilisation de cet équipement et ayant lu et compris le *mode d'emploi*.

Avertissement: Certaines pièces sont essentielles à la sécurité du verticalisateur. Elles exigent un contrôle et un entretien réguliers et doivent être remplacées, si nécessaire. Voir la section *« Entretien et maintenance préventive »*.

Avertissement: Lors de l'utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour l'opération de transfert, la capacité maximale admissible est de 140 kg (308 lb). Lors de l'utilisation de ce même harnais pour des exercices de déambulation, la capacité maximale admissible est de 190 kg (420 lb). Ne pas dépasser ces limites de poids.

Avertissement: Pour éviter tout risque de blessure grave, le patient doit limiter les mouvements prolongés d'extension ou d'inclinaison lorsqu'il se trouve dans le *Sara Plus*.

Avertissement: Avant de commencer à lever le patient, il convient de se familiariser avec l'équipement, d'assimiler le fonctionnement des diverses commandes et fonctions du *Sara Plus* telles que décrites à la section *« Description du produit »* du présent mode d'emploi et de veiller à effectuer les actions ou les contrôles indiqués.

Pour obtenir de l'aide concernant l'installation, l'utilisation ou l'entretien du *Sara Plus* ou en cas de fonctionnement imprévu, contacter l'agence Arjo la plus proche. Une liste est fournie au dos de cette notice.

Avertissement: Cet équipement contient de petits éléments susceptibles de présenter un risque d'étouffement pour les enfants en bas âge en cas d'inhalation ou d'ingestion.

Garder les enfants et les animaux à l'écart de l'équipement.

Avertissement: Le câble de la télécommande présente un risque d'étranglement. Prière de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter un tel risque.

Avertissement: Le personnel soignant ne doit pas toucher simultanément le connecteur de la télécommande et le patient.

Préparatifs

Mesures à prendre avant la première utilisation (4 étapes)

1. Contrôler l'emballage pour détecter tout dommage éventuel. Si le produit semble avoir subi un dommage lors du transport, prendre contact avec la société de transport.
   NE PAS utiliser le produit.
2. L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
3. Lire ce *mode d'emploi*.
4. Choisir un emplacement de rangement facile d'accès pour le *mode d'emploi*, afin de pouvoir le consulter à tout moment.
5. Déballer le bloc-batterie fourni et le charger à fond comme décrit à la section *« Charge de la batterie »*.

Mesures à prendre avant chaque utilisation (4 étapes)

1. Inspecter visuellement le *Sara Plus*. Si une pièce est endommagée, NE PAS utiliser le produit.
2. Vérifier le niveau de charge de la batterie.
3. Vérifier que le bouton de réinitialisation vert (situé à l'arrière du mât) est enfoncé.
   (Voir Fig. 2 à la page 7, section « Désignation des pièces »)
4. Vérifier que le bouton de descente d'urgence en cas de défaillance du système est tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et bien serré.

Entre deux patients

Nettoyer et désinfecter le produit conformément à la section *« Nettoyage et désinfection »*.

Consignes concernant le Sara Plus

Gauche et droite

Le *Sara Plus* a un côté gauche et un côté droit. (Voir Fig. 1)

Consignes pour le transfert

Pendant les transferts, le soignant doit se placer derrière le *Sara Plus*. (Voir Fig. 1)

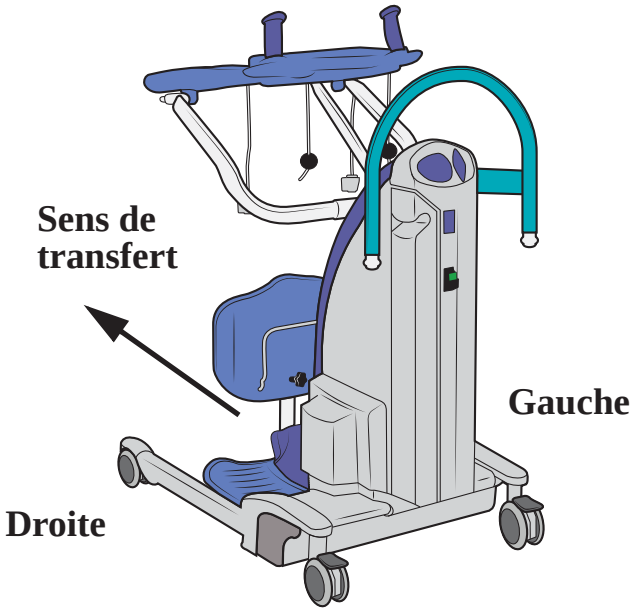


Fig.1

Désignation des pièces

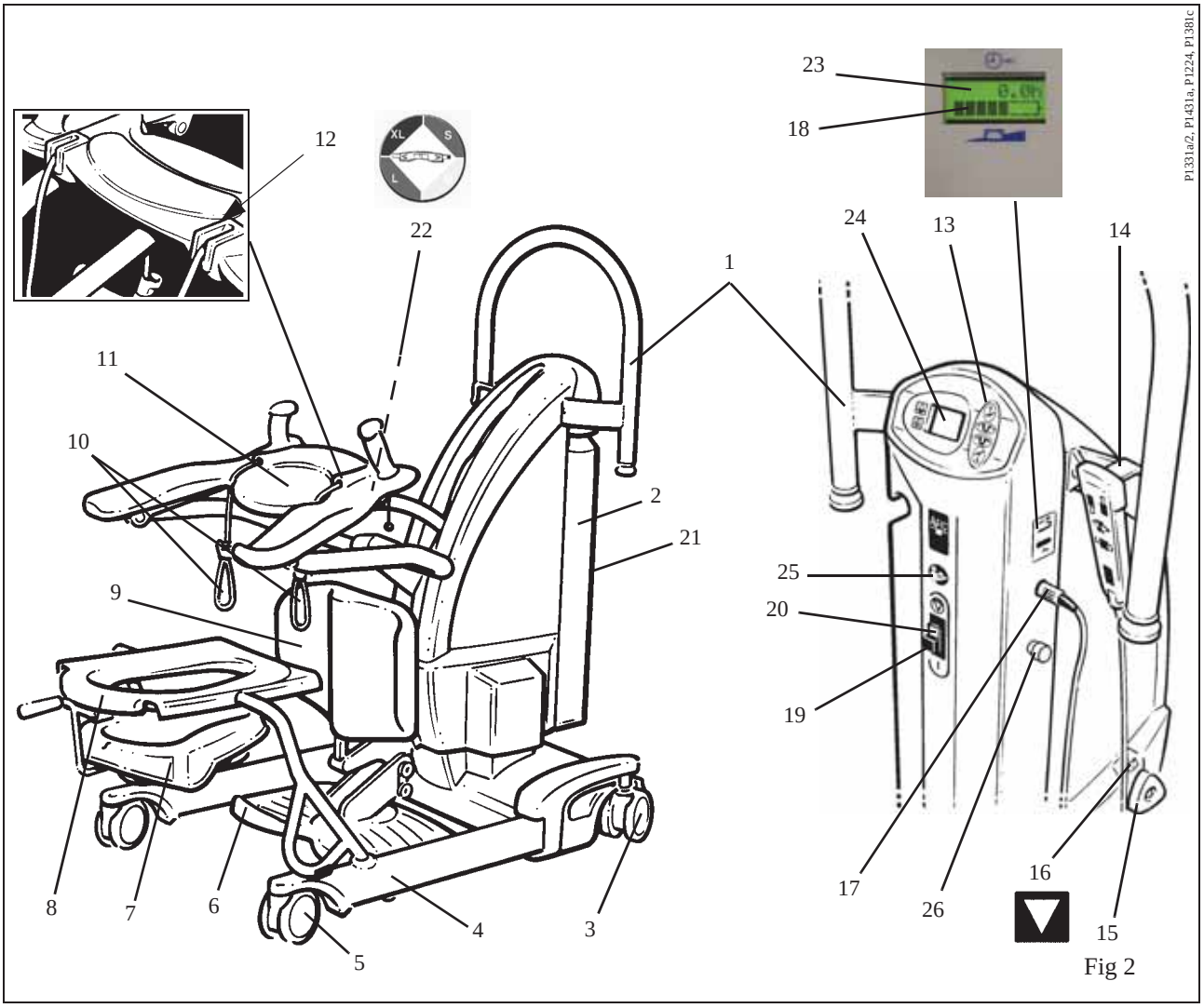


Fig 2

1. Poignées de déplacement
2. Bloc-batterie
3. Roulettes munies de freins (arrière)
4. Pieds de châssis
5. Roulettes avant (sans frein)
6. Repose-pieds (amovible)
7. Bassin (en option)
8. Siège toilette et cadre (en option)
9. Proactive Pad™ (réglable)
10. Cordes de fixation (pour le harnais)
11. Arc-Rest™ (accoudoirs de support avec poignées de préhension)
12. Vue détaillée des taquets de blocage
13. Panneau de commande double
14. Télécommande
15. Bouton de descente d'urgence en cas de panne du système
16. Étiquette – Identification du bouton de descente d'urgence en cas de panne du système
17. Connexion du câble de télécommande
18. Voyant de faible charge de batterie
19. Bouton Marche/Réinitialisation (vert)
20. Bouton Arrêt (rouge)
21. Étiquette - Lire le *mode d'emploi* avant utilisation
22. Étiquette – Guide des tailles de harnais
23. Compteur de service/cycles
24. Panneau d'affichage du système de pesée (si installé)
25. Étiquette - Lire le *mode d'emploi* avant utilisation
26. Bouton d'arrêt d'urgence

Description du produit

Commandes et caractéristiques

Télécommande:- La télécommande est attachée au verticalisateur par une rallonge. La télécommande commande le levage et la descente, ainsi que l'écartement/le rapprochement des pieds du châssis. Les flèches de direction adjacentes aux boutons indiquent chaque fonction. (Voir Fig. 3)
Si la pression exercée sur un bouton est relâchée pendant l'utilisation, le déplacement motorisé s'arrête immédiatement.

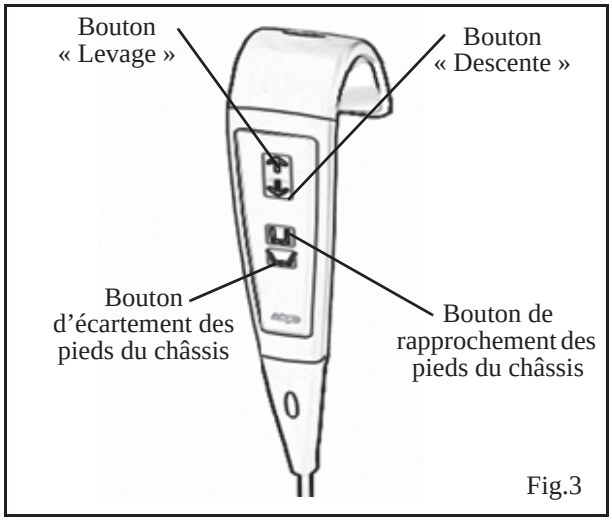


Fig.3

Panneau de commande double:- Ce panneau disposé sur le dessus de la structure principale du verticalisateur possède les mêmes commandes que la télécommande. (Voir Fig. 4)

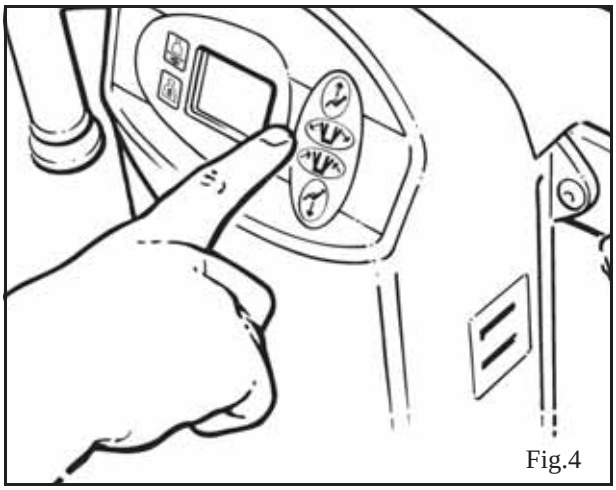


Fig.4

Bouton d'arrêt d'urgence (rouge):- Si, en cas d'urgence, il faut arrêter immédiatement tout mouvement motorisé (par une manœuvre autre qu'en relâchant la pression sur le bouton de la télécommande ou du panneau de commande double), appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence situé sur le côté du boîtier.

Une fois que le bouton d'arrêt d'urgence a été actionné, il doit être réinitialisé en tournant le bouton rouge jusqu'à ce qu'il ressorte en position initiale, et ce, avant que tout mouvement motorisé puisse être effectué.

Bouton Marche/Réinitialisation (vert):- Situé à l'arrière du boîtier sous le panneau de commande double. Appuyer sur ce bouton pour allumer le verticalisateur. Il sert aussi à réinitialiser le système si le fusible de protection automatique contre les surcharges s'est déclenché (ce qui est indiqué par le fait que le bouton dépasse légèrement). Si le fusible s'est déclenché, après l'avoir réarmé, cesser d'utiliser le lève-patient et contacter le service après-vente Arjo.

Bouton Arrêt (rouge):- Situé à l'arrière du boîtier sous le panneau de commande double. Appuyer sur ce bouton pour éteindre le verticalisateur.

Disjoncteur automatique:- (Ce n'est pas une commande d'utilisateur, mais une fonction intégrée dans le circuit électronique du verticalisateur.)

En cas de surcharge accidentelle du *Sara Plus* (en essayant de soulever un patient dont le poids est supérieur au poids admissible), un coupe-circuit automatique se déclenche pour empêcher le verticalisateur de soulever une charge excédant la capacité maximale admissible. Il arrête ainsi automatiquement tout mouvement du verticalisateur. « Overload » (Surcharge) apparaît sur le compteur de service/cycles et le signal sonore retentit deux fois par seconde tant que le bouton est enfoncé (au moins deux avertissements sonores). En cas de surcharge, il n'est pas possible de démarrer le mouvement dans la même direction pendant quatre secondes.

Si cela se produit, lorsque la pression est relâchée du bouton de levage de la télécommande ou de la commande double, le circuit électronique va se réinitialiser. « Overload » (surcharge) ne s'affiche plus sur le compteur de service/cycles. Le patient peut désormais être descendu en appuyant sur le bouton « Descente ». Retirer le patient du verticalisateur.

Fonction d'arrêt automatique:- Agir avec beaucoup de prudence pour ne pas abaisser l'Arc-Rest sur le patient ou tout autre obstacle. Toutefois, au cas où cela se produirait par accident, le moteur continuera à fonctionner, mais la descente sera interrompue par l'obstacle. Dans ce cas, cesser immédiatement d'appuyer sur le bouton de descente, appuyer sur le bouton de montée jusqu'à ce que l'obstruction soit dégagée, puis retirer l'obstruction.

Protection contre la surchauffe:- Le signal sonore retentit deux fois dans un intervalle de 15 secondes et le signal « Overheat » (Surchauffe) s'affiche sur le compteur de service/cycles lorsque l'utilisateur dépasse le cycle nominal du vérin du mât (2 min/18 min).
Il est néanmoins toujours possible de procéder à des mouvements. Cette fonction protège le vérin de tout dommage.

Système d'urgence en cas de défaillance du système:- Cette fonction peut être utilisée en cas de défaillance de la commande principale. Dans le cas très improbable où la télécommande ou le panneau de commande double n'actionnerait plus le verticalisateur alors qu'un patient est toujours installé dans le harnais, la descente pourra être effectuée grâce au « bouton de descente d'urgence » situé à droite du boîtier principal. Une étiquette est située au-dessus de l'interrupteur. (Voir Fig. 5)

Description du produit

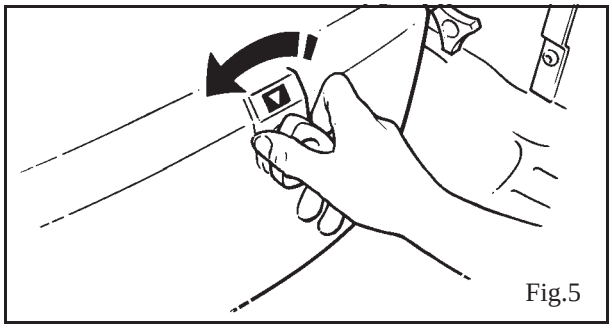


Fig.5

Utilisation du dispositif de descente d'urgence en cas de défaillance du système (2 étapes)

> **Avertissement:** Avant de faire fonctionner la descente d'urgence pour faire descendre le patient, toujours s'assurer qu'un fauteuil ou un support approprié se trouve au-dessous, prêt à recevoir le patient.

1. Pour faire fonctionner la descente d'urgence, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un demi-tour. (Voir Fig. 5)
2. Pour interrompre la descente, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré (mais pas trop).

N'utiliser ce bouton que dans l'éventualité d'une défaillance banale de la commande. Ne pas l'utiliser pour la descente normale.

La descente d'urgence se déclenche, que le bouton d'arrêt d'urgence ait été actionné ou non. La « fonction d'arrêt automatique » du bras de levage fonctionnera toujours lorsque le bouton de descente d'urgence est utilisé.

Lors de l'utilisation normale du *Sara Plus*, toujours vérifier que le bouton de descente d'urgence en cas de défaillance du système est toujours tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et bien serré.

Voyant de faible charge de batterie:- Un petit symbole représentant une batterie est affiché au bas de l'écran LCD. Le symbole de la batterie montre le niveau de charge de la batterie.

Compteur de service/cycles:- La ligne supérieure de l'écran indique la durée totale de la procédure de montée et de descente en heures. L'écran peut également afficher le nombre de cycles en appuyant sur les boutons « Levage » et « Descente » simultanément. Ceci permet de calculer plus facilement les intervalles d'entretien.

Freins des roulettes du châssis:- Les roulettes arrière du châssis sont munies de freins que l'on peut bloquer avec le pied, le cas échéant, lorsque le patient reste sans surveillance, par exemple, ou pour maintenir le *Sara Plus* en position. (Voir Fig. 6)

Fonction de direction rectiligne:- Lors de l'utilisation du *Sara Plus* pour s'exercer à la déambulation, il peut s'avérer utile de fixer l'une des roulettes afin de le déplacer en ligne droite. Ceci a pour effet de permettre au *Sara Plus* de suivre, sans l'aide du personnel soignant, la ligne droite le long de laquelle le patient est censé avancer. Cette fonction est activée en faisant basculer le guide de maintien en ligne droite sur la roulette arrière afin de maintenir celle-ci en position. (Voir Fig. 6)

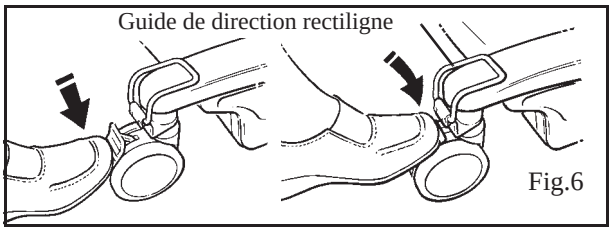


Fig.6

Arc-Rest (Accoudoirs de support avec poignées de préhension):- Faisant partie intégrante du mécanisme de levage du verticalisateur, les accoudoirs de soutien sensibles permettent au patient de participer confortablement à la procédure de levage.

Repose-pieds:- Pour le positionnement des pieds du patient lors du levage et du transfert. Le repose-pieds peut être retiré en cas d'utilisation du *Sara Plus* pour lever un patient en position debout avant qu'il utilise un déambulateur.

Retrait du repose-pieds (8 étapes)

1. Relever le Proactive Pad le plus haut possible.

   > **Remarque :** *Le cas échéant, déclipser un côté de la sangle d'attache à ruban autoagrippant de la housse du repose-pieds et faire glisser la housse vers le haut sur la colonne du support-genoux.*

2. Se placer entre les pieds du châssis et attraper les deux côtés du repose-pieds.
3. Relever la moitié avant du repose-pieds jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le support du repose-pieds.
4. Faire pivoter l'arrière du repose-pieds vers le haut jusqu'à ce que ce dernier se retrouve à l'horizontale.
5. Tirer le repose-pieds vers soi jusqu'à ce qu'il soit dégagé du support. (Voir Fig. 7)
6. Le ranger avec soin pour pouvoir l'utiliser ultérieurement.
7. Faire glisser le capot du repose-pieds vers le bas pour le mettre en position, puis le fixer à l'aide de la sangle « Velcro ».
8. Remettre le Proactive Pad dans la position requise.

Remettre le repose-pieds en place en utilisant la procédure inverse de la précédente.

Remarque : *Vérifier que les deux crochets du repose-pieds sont situés au-dessus des deux boutons de positionnement supérieurs.*

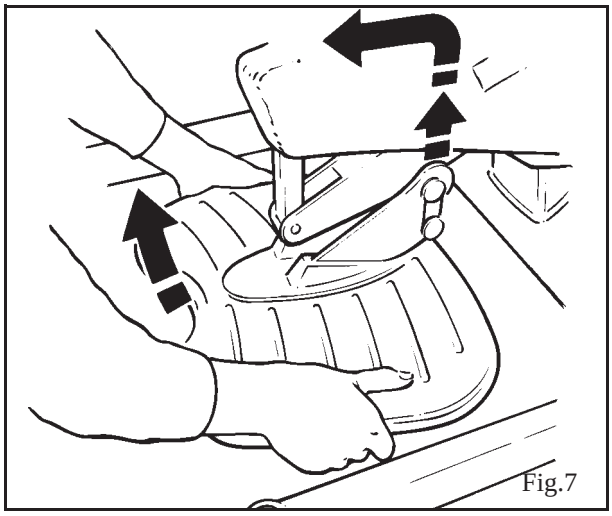


Fig.7

Proactive Pad:- Il s'agit d'un support réactif pour la partie inférieure des jambes qui permet de lever le patient de manière confortable et sans effort. Il peut être réglé à la verticale pour tenir compte des différentes longueurs de la partie inférieure des jambes. Il comporte un ressort pour rester en contact lorsque les jambes du patient se déplacent radialement pendant la procédure de levage.

Réglage du Proactive Pad (2 étapes)

1. Tenir le Proactive Pad d'une main, et de l'autre, desserrer le bouton de serrage à vis.
2. Lorsqu'on obtient la hauteur correcte, resserrer le bouton. (Voir Fig. 8)

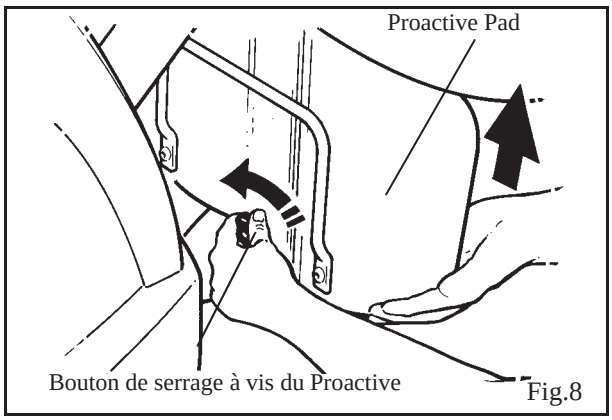


Fig.8

Il peut être rapidement retiré de sa monture pour les exercices de déambulation. Pour cela, il suffit de le soulever, après avoir retiré le repose-pieds.

Sangles pour la partie inférieure des jambes (accessoire):- Accessoire utilisé pour s'assurer que la partie inférieure des jambes du patient reste très proche du Proactive Pad en vue d'une bonne procédure de levage. La sangle est maintenue en place par rapport au Proactive Pad.

Fixation des sangles pour la partie inférieure des jambes (4 étapes)

1. Passer les sangles pour la partie inférieure des jambes à travers les guides au dos du Proactive Pad.
2. Placer les sangles pour la partie inférieure des jambes autour de l'un ou des deux mollets du patient.
3. Superposer et presser l'une contre l'autre les sangles pour la partie inférieure des jambes afin d'attacher la sangle à ruban autoagrippant. (Voir Fig. 9)
4. Vérifier que les sangles pour la partie inférieure des jambes sont bien tendues, tout en restant confortables pour le patient.

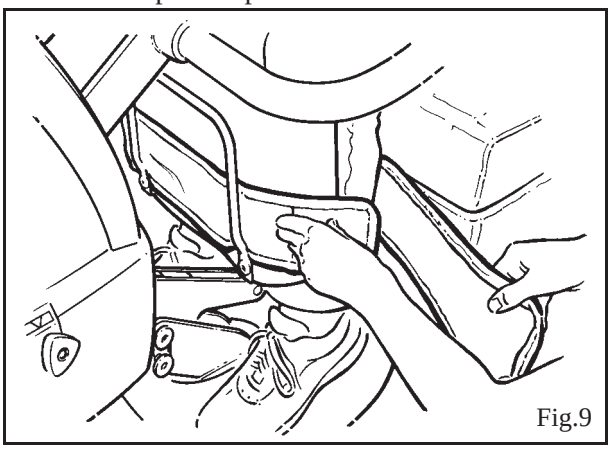


Fig.9

Pieds de châssis réglables en largeur:- En appuyant sur le bouton approprié de la télécommande ou du panneau de commande double sur le verticalisateur, on peut écarter les pieds du châssis selon une largeur variable. (Voir Fig. 10)
Lorsque le bouton est relâché, le mouvement s'interrompt et les pieds du châssis sont maintenus dans la position atteinte en toute sécurité.

Remarque : *Le transfert doit se faire avec les pieds du châssis rapprochés, car il sera alors plus facile de passer les portes, etc.*

Remarque : *Si une surcharge est détectée pendant le mouvement des jambes, le Sara Plus effectuera un léger mouvement dans la direction opposée pour relâcher la tension du mécanisme des jambes.*

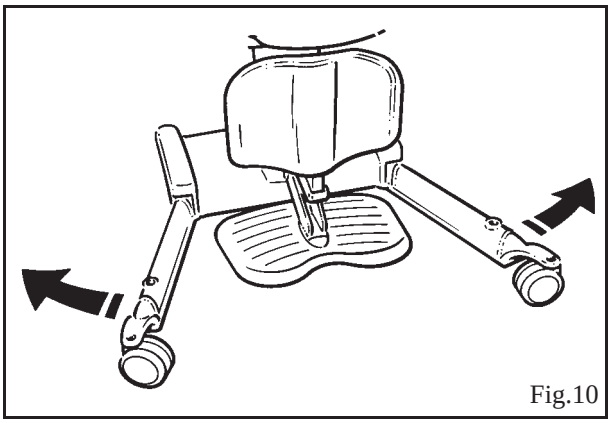


Fig.10

Description du produit

Avertissement: Pendant le rapprochement des pieds du châssis, le patient et/ou l'utilisateur ne doi(ven)t jamais placer ses/leurs pieds ou toute autre partie du corps dans la zone située entre le repose-pieds et les pieds du châssis.

Système de pesée (si installé):- Si le *Sara Plus* est fourni avec un système de pesée incorporé, il est possible de peser le patient pendant la procédure de levage.

Harnais autorisés avec le Sara Plus

Deux types de harnais peuvent être utilisés avec le *Sara Plus*.

Harnais pour se relever - harnais à une seule boucle servant à soutenir le patient aux toilettes et à faciliter ses efforts pour se lever. Pour plus de confort, ce harnais peut être doté d'une housse molletonnée qui peut facilement être retirée pour être nettoyée.

- Harnais de verticalisation KKA5090
- Harnais de verticalisation KKA5120
- Harnais de verticalisation EPS/BOS KKA5370 EPS/BOS
- Harnais de verticalisation essuyable à clips Arjo KKA6000
- *Flites* MFA4000

Harnais pour le transfert et la déambulation - Harnais à boucles avec support du dos, des fesses et des jambes, utilisé pour le transfert facile et confortable du patient sur une courte distance, sans avoir besoin du cadre à siège amovible. En utilisant diverses ceintures d'attache, le harnais peut servir à soutenir le patient pendant le processus d'exercice afin de se relever, de faire quelques pas et de marcher sous le contrôle d'un personnel soignant formé. Le harnais comporte des réglages variables.

- Harnais de transfert et de déambulation KKA5130M

Siège toilette (en option)

Pour emmener le patient aux toilettes à côté du fauteuil ou du lit, ou pour les patients qui ne peuvent pas être transférés, l'utilisation du siège toilette et du cadre constitue la méthode recommandée de transfert des patients sur des distances plus longues. Le cadre du siège toilette est introduit dans les trous des pieds du châssis, une fois le patient mis en position debout ou quasi-debout de la manière décrite précédemment. (Voir Fig. 11)

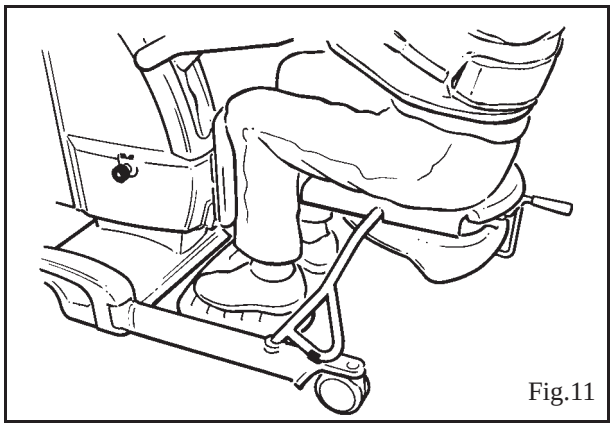


Fig.11

On peut alors procéder au retrait des vêtements, puis faire descendre le patient sur le siège toilette. Il est recommandé que le patient reste soutenu par le harnais.

Le bassin amovible, accessible depuis l'arrière du siège, peut être utilisé, ou retiré pour pouvoir positionner le patient au-dessus des toilettes. Serrer les freins du châssis si le patient reste sans surveillance. (Voir Fig. 12)

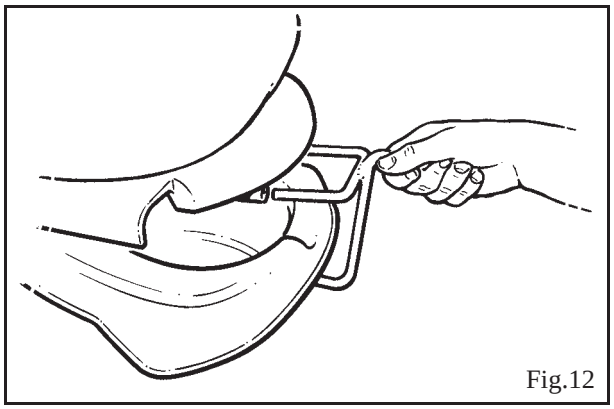


Fig.12

Utilisation du Sara Plus

Généralités

Dans le présent mode d'emploi, toute référence au patient se rapporte à la personne en train d'être soulevée, et toute référence au personnel soignant se rapporte à la personne qui fait fonctionner le verticalisateur.

Dans le présent mode d'emploi sont décrites des opérations de levage consistant à soulever le patient assis dans un fauteuil. Les mêmes opérations peuvent être exécutées efficacement quand on soulève le patient assis dans un fauteuil roulant ou sur le lit, même si, dans ce cas, l'on doit faire appel à un deuxième soignant pour soutenir le patient si celui-ci manque d'équilibre en position assise.

Dans le présent mode d'emploi, toutes les opérations sont décrites comme si le personnel soignant utilisait la télécommande. La commande de chaque opération peut se faire indifféremment à l'aide de la télécommande et/ou du panneau de commande double situé à l'arrière du mât.

Avant le début de toute procédure, le personnel soignant doit toujours :

- informer le patient de ce qui va se passer
- tenir prêt un harnais de la bonne taille et du bon type (voir la description des types de harnais à la section « Harnais autorisés avec le Sara Plus ».)
- avoir placé le *Sara Plus* à proximité

Préparation du Sara Plus et du patient (7 étapes)

1. **Avertissement:** La sangle de soutien doit toujours être appliquée si on utilise l'un des harnais.

   Sélectionner et mettre en place le harnais conformément au *mode d'emploi* du harnais correspondant.

2. Ajuster la hauteur de l'Arc-Rest du verticalisateur pour qu'il soit suffisamment haut ou bas pour éviter de s'approcher du patient à hauteur des yeux, en tenant compte des bras du patient et des autres éventuels obstacles, par ex. les accoudoirs du fauteuil, etc.

   Remarque : *Si le bouton de la télécommande ou de la commande double est relâché pendant une manœuvre de montée ou de descente, le mouvement motorisé s'arrête immédiatement.*

3. S'approcher du patient par l'avant avec le verticalisateur. S'arrêter avant que le repose-pieds et le Proactive Pad ne soient en contact avec le patient. (Voir Fig. 13)

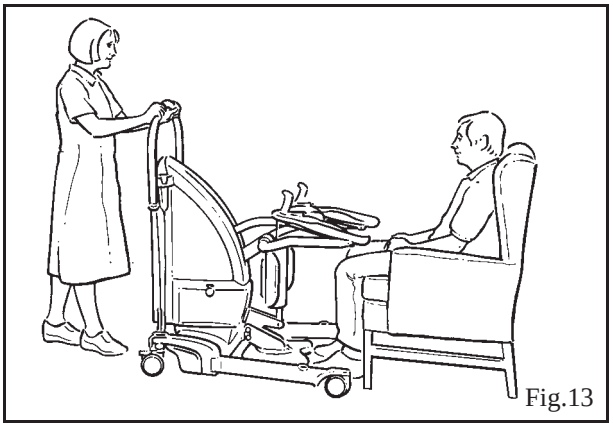


Fig.13

Remarque : *On peut écarter les pieds du châssis, le cas échéant, pour les placer de part et d'autre d'un fauteuil, en appuyant sur le bouton approprié de la télécommande ou le bouton de commande double du verticalisateur.*

4. **Pour les transferts :** Lorsque le patient est prêt, lui porter assistance ou attendre qu'il place ses pieds sur le repose-pieds en poussant légèrement le *Sara Plus* vers le patient pour faciliter la manœuvre. (Voir Fig. 14).

   Pour la déambulation : Retirer le repose-pieds du verticalisateur et le ranger soigneusement pour une utilisation ultérieure (voir la section *« Description du produit »*).

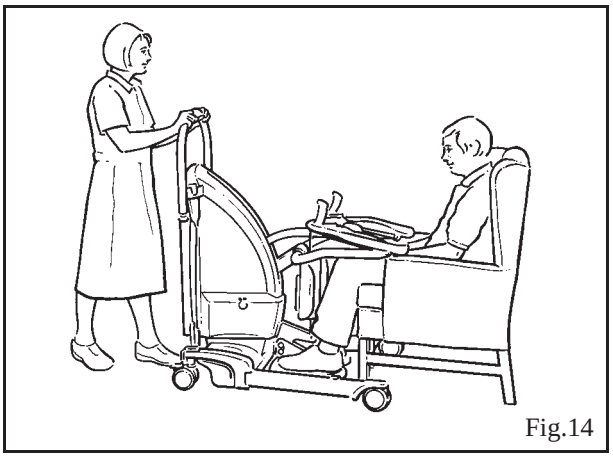


Fig.14

5. **Avertissement:** Vérifier que les boutons aux extrémités des cordes sont écartés du Proactive Pad lorsque les jambes du patient sont à proximité ou en contact avec celui-ci.

Régler la hauteur du Proactive Pad (si nécessaire). Aligner le haut du Proactive Pad juste sous la rotule du patient ou plus haut si cela est plus confortable pour le patient. (Voir Fig. 15).

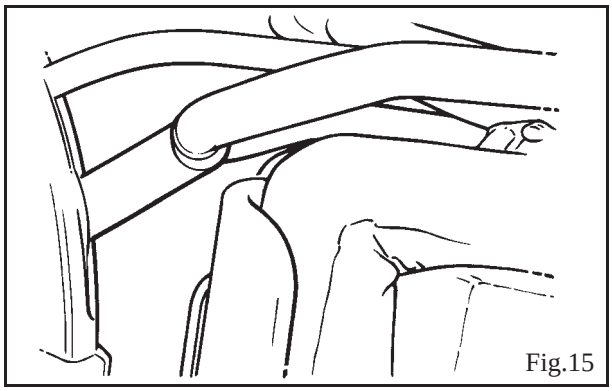


Fig.15

6. Pousser doucement le verticalisateur plus près afin que la partie inférieure des jambes entre entièrement en contact avec le Proactive Pad. (Voir Fig. 16)

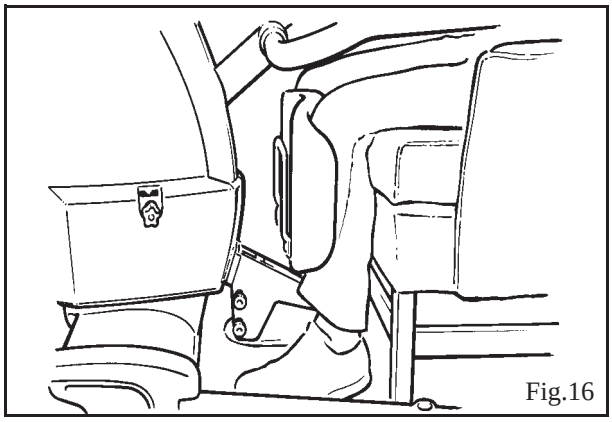


Fig.16

7. Bloquer les freins du châssis.

Utiliser le harnais de verticalisation pour le transfert (14 étapes)

Avertissement: Il convient de déterminer si le patient a besoin des sangles pour la partie inférieure des jambes. Les poser, si besoin est.

1. **Avertissement:** Vérifier que le cône est plaqué tout contre la section coupelle. (Voir Fig. 17)

Prendre chaque corde de fixation, l'une après l'autre, et les fixer au harnais. (Voir Fig. 17)

Installation du système de fixation des cordes Loop Lock

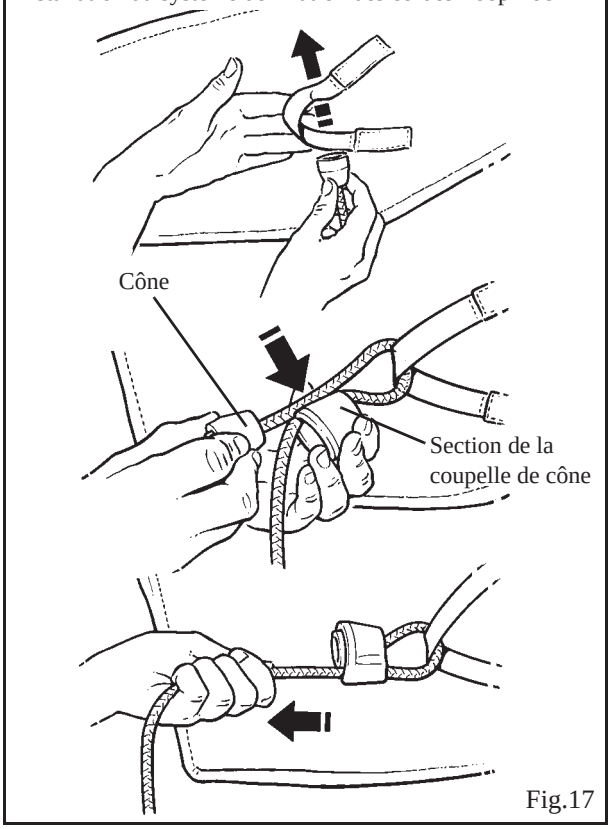


Fig.17

2. Lorsque les deux cordes sont correctement fixées, procéder à un réglage semblable des deux cordes de façon à ce qu'il n'y ait plus de mou au niveau de chaque corde et à ce que la section dorsale du harnais soutienne le patient de manière confortable et sûre.

3. Bloquer les cordes de fixation vers le bas dans les taquets de blocage des cordes. (Voir Fig. 18)

Remarque : *Le patient doit être soutenu par le harnais, mais ne doit pas être trop tiré vers l'avant. (Voir Fig. 18)*

Vue détaillée montrant les cordes et les taquets

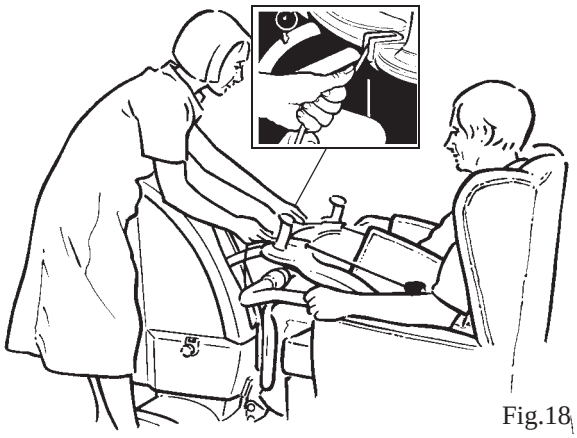


Fig.18

4. Le patient doit, si possible, se tenir à l'Arc-Rest au moyen d'une ou des deux mains. (Voir Fig. 19)

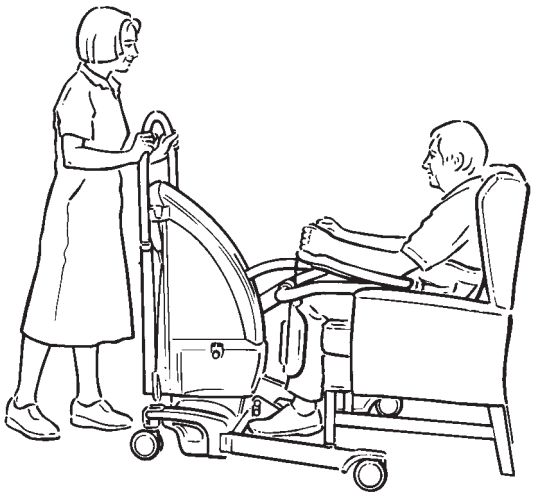


Fig.19

Remarque : *Même si le patient ne peut se tenir que d'une seule main (par exemple patient ayant subi un AVC), il sera toujours possible de le soulever à l'aide du Sara Plus. Le patient peut appuyer le bras paralysé sur l'Arc-Rest ou le tenir en travers de la poitrine, et appuyer les coudes sur l'extrémité de l'Arc-Rest pendant qu'il serre la poignée de la manière habituelle avec la main fonctionnelle.*

5. Si le patient est capable d'apporter son aide pour se mettre debout, cela peut être bénéfique pour lui donner confiance et pour exercer ses muscles. Encourager le patient à s'aider autant que possible à se lever du fauteuil ou à se stabiliser par lui-même.

6. **Avertissement:** S'assurer que les cordes de fixation et les clips de la sangle de fixation sont bien en position et complètement bloqués avant et pendant le début du cycle de levage, et qu'ils sont bien sous tension à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge.

Vérifier que les cordes de fixation et les clips de la sangle de fixation sont bien en position et complètement bloqués avant et pendant le début du cycle de levage, et qu'ils sont bien sous tension à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge.

7. Appuyer sur le bouton de levage de la télécommande ou du panneau de commande double afin de lever le patient à une hauteur appropriée pour la fonction voulue, ex. le transfert, la toilette avec le siège toilette, etc. (Voir Fig. 20)

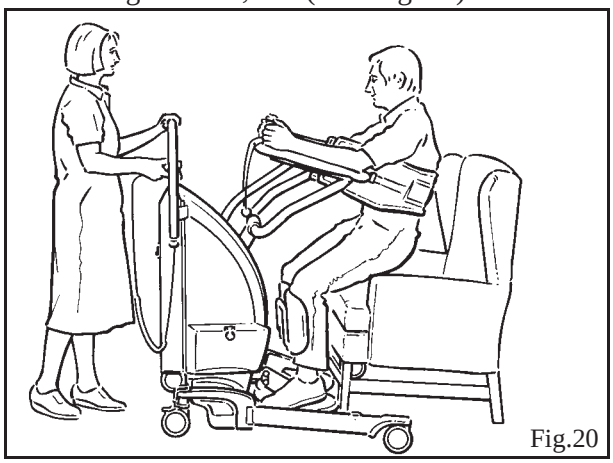


Fig.20

Remarque : *Si le patient peut se tenir suffisamment bien debout et verrouiller les genoux de façon normale lorsqu'il est complètement levé, ses genoux s'écarteront du Proactive Pad. Il pourra alors se laisser aller en arrière dans le harnais.*

8. **Avertissement:** Utiliser cette méthode ou toute autre méthode uniquement si une évaluation satisfaisante du patient en question a été donnée par un professionnel.

Introduire, le cas échéant, le bassin amovible dans les trous prévus de chaque côté dans les pieds du châssis, puis abaisser le patient jusqu'à une position assise confortable pour procéder à la toilette ou pour le transfert sur une distance plus longue. (Voir Fig. 21)

Remarque : *Pour installer le cadre de siège, les pieds du châssis doivent être placés en position rapprochée.*

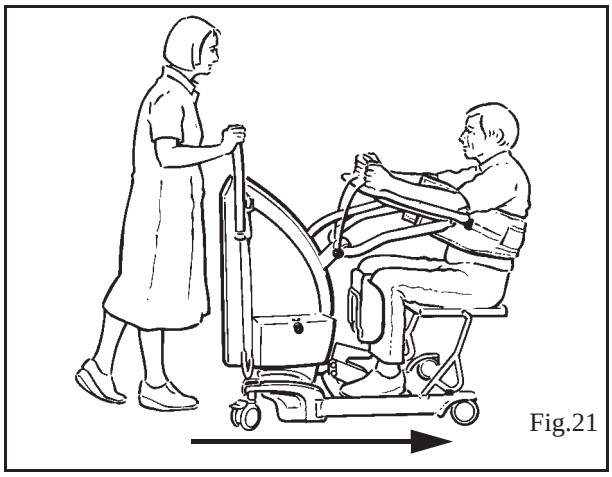


Fig.21

9. Desserrer les freins et transférer le patient jusqu'à sa nouvelle position, c.-à-d., aux toilettes, dans son fauteuil roulant, son fauteuil, son lit, etc.

Remarque : *Le transfert doit se faire avec les pieds du châssis rapprochés, car il sera alors plus facile de passer les portes, etc.*
Toujours effectuer le déplacement dans la direction indiquée à la figure 21.

10. Une fois le patient levé, arranger ses vêtements ; effectuer, si nécessaire, le change pour incontinents, etc. avant de le faire redescendre.

11. **Avertissement:** Bloquer les freins du châssis si le patient reste seul aux toilettes, ou s'il reste sans surveillance.

Abaisser le patient avec précaution en utilisant la télécommande ou le panneau de commande double.

12. **Avertissement:** Ne pas essayer de détacher la sangle de soutien tant que le patient est soutenu par le harnais.

Une fois le patient assis dans sa nouvelle position, retirer le harnais du patient :
1. Tirer chaque corde des taquets de blocage et leur donner suffisamment de mou pour dégager le dispositif Loop Lock, puis retirer les cordes du harnais.
2. Détacher la sangle à ruban autoagrippant ou détacher l'attache afin de retirer la sangle de soutien.

13. **Avertissement:** Si le patient manque d'équilibre en position assise et qu'il est amené à s'asseoir sur son lit, un deuxième soignant peut être nécessaire pour soutenir le patient pendant le retrait du harnais.

Retirer le harnais du patient.

14. Retirer les sangles pour la partie inférieure des jambes si elles ont été posées.

Utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour un transfert (16 étapes)

(poids maximal du patient 140 kg - 308 lb)

1. Identifier la sangle de fixation sur chaque section de jambe du harnais et attacher la corde de fixation de droite à la sangle de gauche. Répéter l'opération pour l'autre côté. (Voir Fig. 22 et Fig. 17 pour la fixation des cordes)

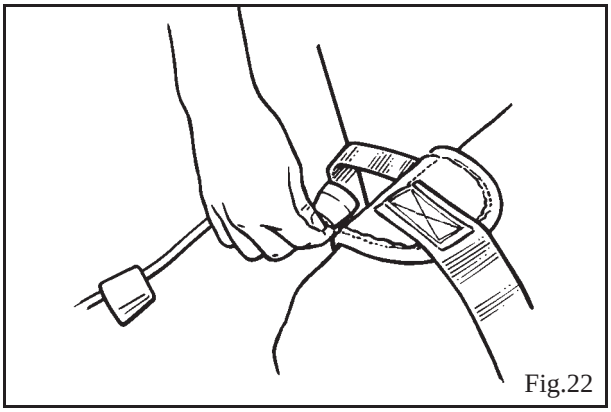


Fig.22

2. Lorsque les deux cordes sont correctement fixées, procéder à un réglage semblable des deux cordes de façon à ce qu'il n'y ait plus de mou au niveau de la corde.

3. **Avertissement:** Bloquer les cordes de fixation vers le bas dans les taquets de blocage des cordes.

S'assurer que les cordes de fixation sont bloquées vers le bas dans les taquets de blocage des cordes. (Voir Fig. 23)

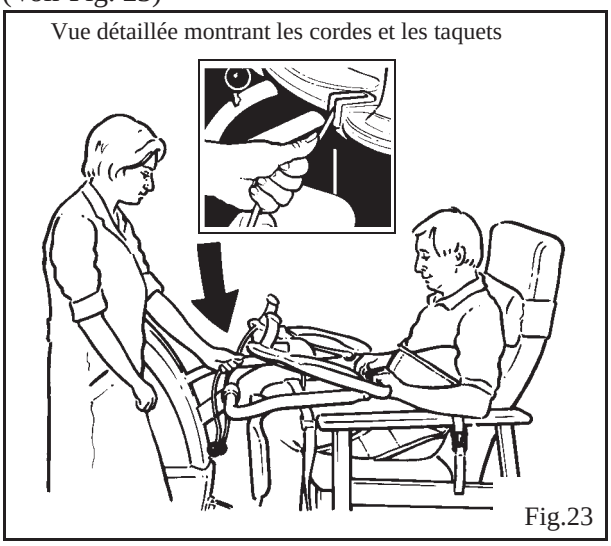


Fig.23

4. Identifier la sangle de fixation de chaque côté de la sangle de soutien du harnais (fixée à l'aide d'un clip de fixation en plastique), et régler les deux sangles à leur longueur maximale.

5. **Avertissement:** Attacher correctement et solidement chaque clip sur l'ergot.

S'assurer que chaque clip est fixé dans l'ergot situé sur les côtés extérieurs de l'Arc-Rest. (Voir Fig. 24)

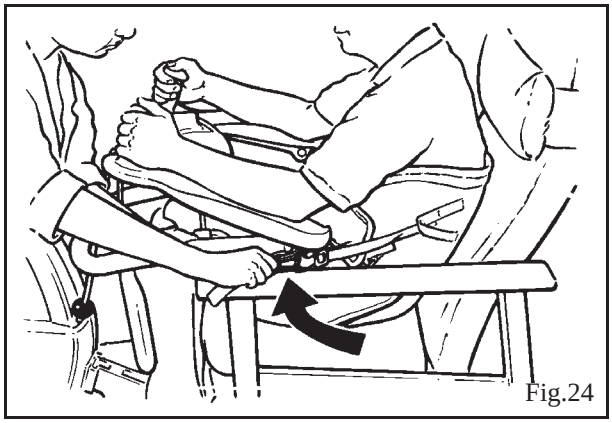


Fig.24

6. Attendre que le patient saisisse les poignées de préhension, ses bras reposant sur l'Arc-Rest.
7. Actionner le bouton de levage de la télécommande ou du panneau de commande double, continuer de lever jusqu'à ce que chaque sangle de fixation soit tendue et que le dos du patient commence à s'écarter du fauteuil, puis arrêter le levage. (Voir Fig. 25)

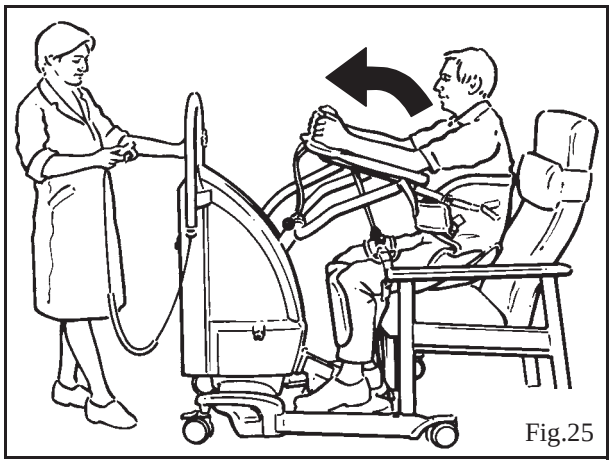


Fig.25

8. Régler alors les deux cordes de manière semblable pour qu'il n'y ait plus de mou et bloquer les deux cordes dans les taquets de blocage.
9. Continuer le levage jusqu'à ce que le patient soit dégagé du siège. Si le patient ne se sent pas dans une position confortable, le ramener à la position assise et refaire le réglage.
10. **Avertissement:** S'assurer que les cordes de fixation et les clips de la sangle de fixation sont bien en position et complètement bloqués avant et pendant le début du cycle de levage, et qu'ils sont bien sous tension à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge.

Vérifier que les cordes de fixation et les clips de la sangle de fixation sont bien en position et complètement bloqués avant et pendant le début du cycle de levage, et qu'ils sont bien sous tension à mesure que le poids du patient est progressivement pris en charge.

11. Ne pas lever le patient trop haut, pour ne pas nuire au confort du harnais de transfert.
12. Desserrer les freins du châssis et rapprocher les pieds du châssis, puis transférer le patient à la position voulue. (Voir Fig. 26)

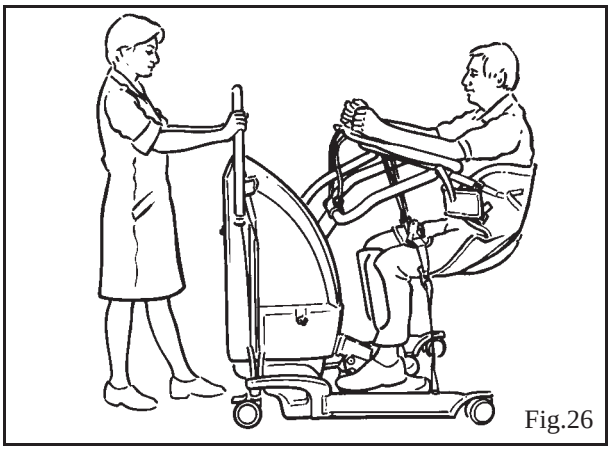


Fig.26

Remarque : *Le transfert doit se faire avec les pieds du châssis rapprochés, car il sera alors plus facile de passer les portes, etc.*

13. **Avertissement:** Bloquer les freins du châssis si le patient est laissé seul.

Abaisser le patient avec précaution en utilisant la télécommande ou le panneau de commande double.

14. **Avertissement:** Ne pas essayer de détacher les sangles ou les cordes pendant que le patient est soutenu par le harnais.

Une fois le patient assis dans sa nouvelle position, retirer le harnais du patient :
1. Tirer chaque corde des taquets de blocage et leur donner suffisamment de mou pour dégager le dispositif Loop Lock, puis retirer les cordes du harnais.
2. Détacher la sangle à ruban autoagrippant ou détacher l'attache afin de retirer la sangle de soutien.

15. Retirer le harnais du patient.
16. Retirer les sangles pour la partie inférieure des jambes si elles ont été posées.

Utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour la déambulation (12 étapes)

(poids maximal du patient 190 kg - 420 lb)

1. Identifier les sangles de fixation de chaque côté du corps du harnais et attacher les cordes (méthode Loop Lock comme décrit précédemment à la figure 17). Lorsque les deux cordes sont attachées correctement, régler les deux cordes de manière égale pour reprendre le mou, mais sans tirer le patient vers l'avant.

2. **Avertissement:** Bloquer les cordes de fixation vers le bas dans les taquets de blocage des cordes.

   S'assurer que les cordes de fixation sont bloquées vers le bas dans les taquets de blocage des cordes. (Voir Fig. 27)

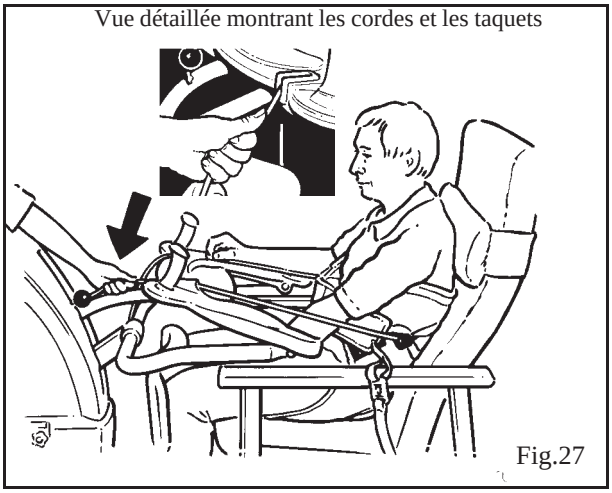


Fig.27

3. Attendre que le patient saisisse les poignées de préhension, ses bras reposant sur l'Arc-Rest.

4. Desserrer suffisamment le réglage de chaque sangle de fixation du corps (si nécessaire) de manière à pouvoir attacher les clips de fixation aux ergots situés sur les côtés extérieurs de l'Arc-Rest. (Voir Fig. 28)

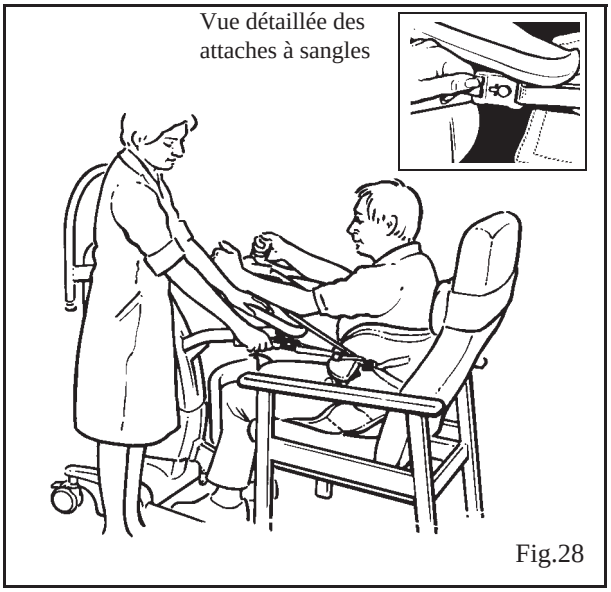


Fig.28

5. Lorsque le patient est prêt, actionner le bouton de levage de la télécommande ou du panneau de commande double afin de le lever, tout en l'encourageant à se tenir debout de manière active. (Voir Fig. 29)

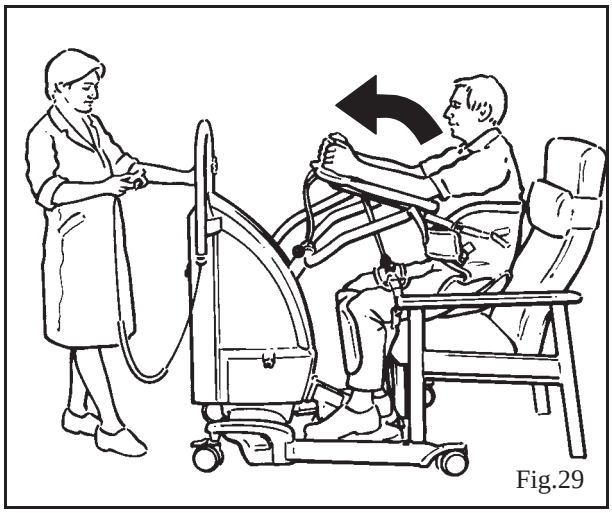


Fig.29

6. Continuer de lever l'Arc-Rest jusqu'à ce que le patient, confortablement soutenu, soit en position debout. (Voir Fig. 30)

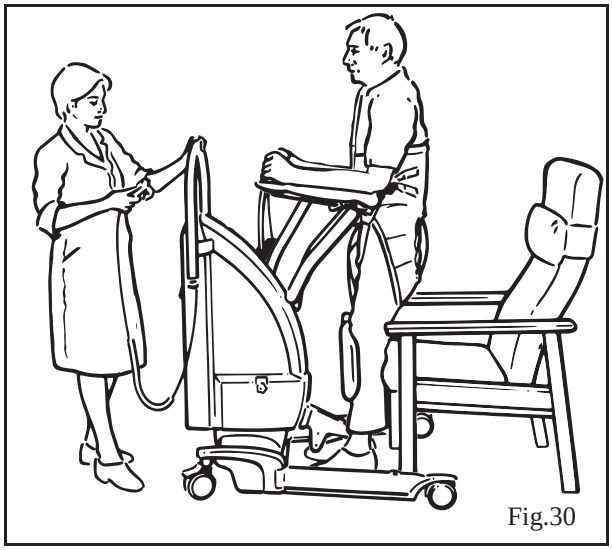


Fig.30

7. S'il faut effectuer des exercices de déambulation, vérifier que le patient est correctement et confortablement soutenu. Régler les sangles de support du corps de manière semblable pour qu'elles ne présentent plus de mou et assurent le support, mais sans être trop serrées. Procéder au réglage de l'Arc-Rest, si nécessaire.

8. Si le patient se tient debout en toute confiance, desserrer les freins et éloigner légèrement le verticalisateur du patient jusqu'à ce que le Proactive Pad soit à l'écart des jambes du patient. (Voir Fig. 31)

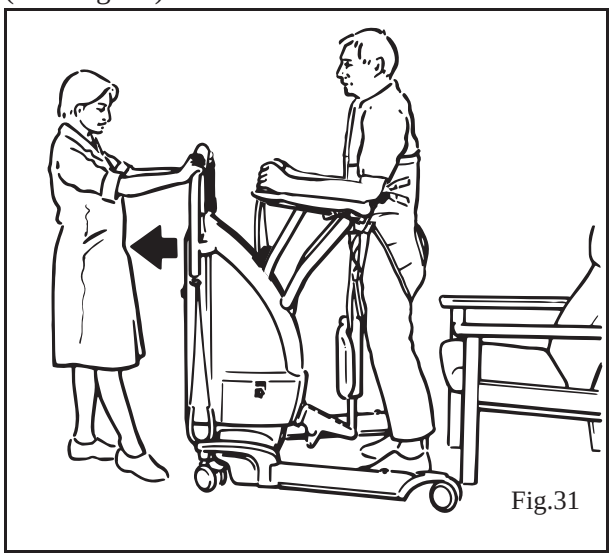


Fig.31

9. **Avertissement :** une fois le Proactive Pad retiré, vérifier que le support de fixation l'est également avant de commencer les exercices. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des blessures graves.

Serrer à nouveau les freins du châssis, retirer le Proactive Pad avec précaution en le levant vers le haut, puis le ranger avec soin pour un usage ultérieur. (Voir Fig. 32)

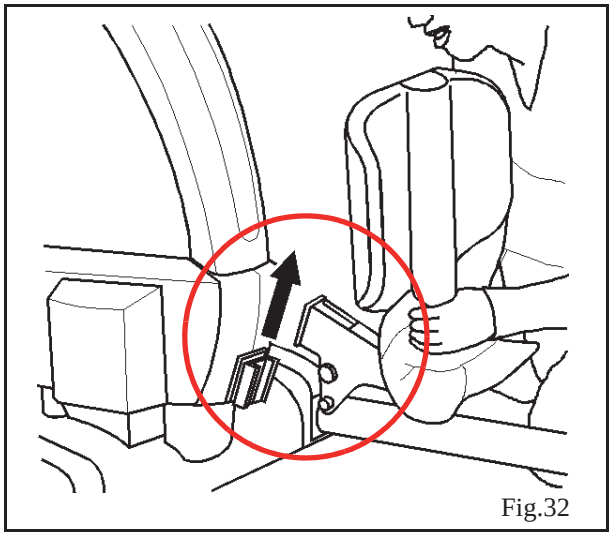


Fig.32

Remarque : *On peut écarter les pieds du châssis, ou les laisser écartés afin de donner plus d'espace au patient.*

Remarque : *Le dispositif de blocage en direction « rectiligne » (si installé) peut être appliqué sur la roulette arrière comme aide supplémentaire, si nécessaire.*

10. Une fois le Proactive Pad retiré et les freins desserrés, le patient peut marcher à son rythme, tout en étant soutenu par le *Sara Plus*. (Voir Fig. 33)

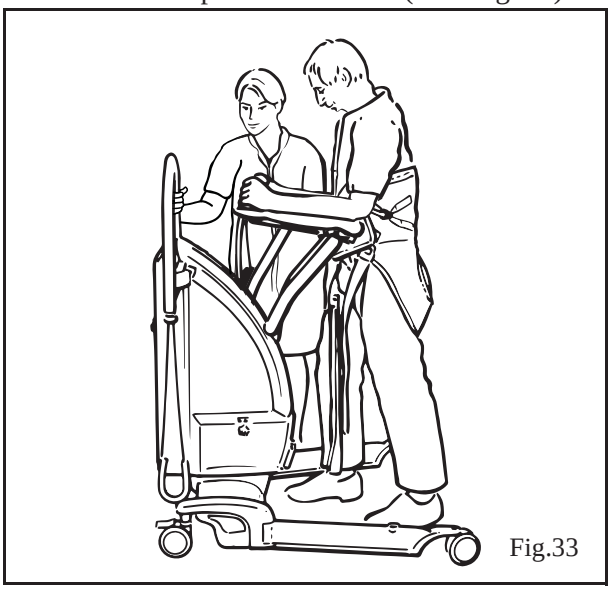


Fig.33

Remarque : *Pour pouvoir mieux fléchir les jambes, il peut être nécessaire de desserrer légèrement les sangles de jambe. Ceci permettra de bouger les jambes plus facilement.*

11. **Avertissement:** Il ne faut jamais détacher ou relâcher les cordes de fixation sauf si le patient est assis et pleinement soutenu. Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacle sur le passage avant d'encourager le patient à marcher.

Avertissement : lors de la remise en place du Proactive Pad, s'assurer que celui-ci est bien ré-introduit et resserré, de sorte à couvrir le support. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner des blessures

Une fois les exercices de déambulation terminés :
1. Bloquer les freins du châssis.
2. Remettre en place le Proactive Pad.
3. Réinstaller le patient sur un fauteuil.

12. Lorsque le patient est pleinement soutenu, enlever le harnais en refaisant à l'envers la procédure de mise en place.

Système de pesée Arjo (si installé)

Pour utiliser le système de pesée, si le système en est doté, se référer au *mode d'emploi du système de pesée*.

Instructions relatives à la batterie

Avertissement : La charge de la batterie ne doit être effectuée qu'à l'écart de l'environnement du patient.

Le chargeur est prévu uniquement pour un usage à l'intérieur.

Utiliser le chargeur uniquement dans un endroit sec, ne pas l'utiliser dans une salle de bains.

Ne pas exposer le chargeur ou la batterie à la pluie ou à une vaporisation et ne pas l'immerger dans l'eau.

Ne pas exposer le chargeur à la poussière.

Afin d'éviter toute surchauffe, il ne faut pas recouvrir le chargeur en cours d'utilisation.

Ne pas fumer ou approcher une flamme nue près de la batterie.

Le chargeur de batterie peut seulement être utilisé avec les batteries fournies par Arjo pour l'utilisation avec le *Sara Plus*.

Le chargeur de batterie doit être utilisé uniquement avec des batteries scellées à l'acide et au plomb.

Il ne faut en aucun cas utiliser le chargeur pour essayer de charger des batteries non rechargeables.

Ne jamais essayer d'ouvrir ou d'intervenir dans le chargeur. Pour les réparations, le chargeur doit être retourné au fabricant.

La douille de l'alimentation secteur doit être facilement accessible. En cas de défaillance, la mettre hors tension et retirer la prise de branchement de la douille.

Utiliser uniquement les composants ARJO qui ont été spécifiquement conçus dans le but de charger les batteries

Utiliser uniquement la batterie Arjo fournie pour être utilisée avec le *Sara Plus*.

Utiliser uniquement le chargeur Arjo fourni avec le *Sara Plus*.

NE PAS placer ni jeter les batteries au feu.

NE PAS court-circuiter une batterie.

NE PAS entreposer les batteries à une température supérieure à 60 °C (140 °F).

Les batteries chargées pour la première fois ou après une longue période de stockage doivent être chargées jusqu'à ce que le chargeur indique que la charge est terminée à 100 %.

Avertissement: NE PAS écraser, crever, ouvrir, démonter les batteries, ou intervenir mécaniquement de toute autre façon.

Si le boîtier de batterie est fendu et si l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement à l'eau.

Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, laver immédiatement à grande eau et consulter un médecin.

Pour toute information sur l'élimination des batteries, contacter les autorités locales compétentes.

L'abréviation « Pb » indiquée à côté des symboles de recyclage et de poubelle sur l'étiquette de la batterie correspond au symbole de l'élément du plomb. Elle indique que la batterie contient du plomb et ne doit donc pas être éliminée de la manière habituelle, mais doit être recyclée.

Remarque : *Veiller à retirer la batterie du verticalisateur s'il est prévu de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.*

Voyant de faible charge de batterie

Le *Sara Plus* possède un voyant de faible charge de batterie, situé du côté droit du boîtier.
(Voir Fig. 2 à la page 7, section « Désignation des pièces »)

Celui-ci indique huit niveaux d'état de charge de la batterie, allant de pleine charge à droite, à pratiquement épuisée à gauche (en passant d'une barre complète à une barre vide).

Remarque : *Le voyant de faible charge de batterie comporte une fonction de conservation de l'énergie qui coupe automatiquement l'affichage si aucune touche de fonction n'est actionnée pendant au moins 60 secondes. Dès qu'une touche est enfoncée pour déclencher une fonction, l'affichage se rallume.*

Il est recommandé de retirer la batterie du verticalisateur et de la recharger lorsque l'indicateur affiche seulement 3 barres complètes et que le témoin sonore émet un bip toutes les 10 secondes. Le levage est possible jusqu'à ce que l'écran affiche un segment rempli et que le signal sonore retentisse à chaque fois qu'un bouton est enfoncé et 2 secondes après que tous les boutons ont été relâchés. Dès lors, la batterie doit être chargée dans les plus brefs délais.

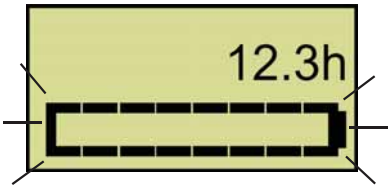
Consignes relatives à la batterie

Recharger la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée prolonge sa durée de vie. Le lève-personne est doté d'un avertisseur sonore.

Pour faire en sorte que le *Sara Plus* soit toujours prêt à l'emploi, il est recommandé de toujours disposer d'un bloc-batterie récemment chargé. Pour cela, il est préconisé de disposer de batteries supplémentaires et de les conserver en charge pendant que l'autre est en service.

On peut considérer qu'il est de bonne pratique de disposer d'une batterie à pleine charge au début de chaque nouvelle équipe de travail.

La durée de vie de la batterie varie (de 2 à 5 ans) et dépend principalement de l'application des bonnes méthodes de charge. Pour prolonger la durée de vie de la batterie, celle-ci doit être chargée à intervalles réguliers jusqu'à ce que le chargeur indique que la charge est terminée à 100 %. La charge peut être effectuée de nuit.



Si l'indicateur de batterie clignote, la batterie est considérée comme déchargée. Remplacer et recycler la batterie conformément aux directives locales. Installer une batterie neuve.

Si, pendant le mouvement, l'indication de la batterie passe d'une charge élevée à une barre ou à zéro, la batterie commence à se détériorer (elle peut toujours être utilisée jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée). Remplacer et charger complètement la batterie. Le signal sonore indique que la batterie est vide deux secondes après avoir relâché tous les boutons.

Charge de la batterie (9 étapes)

Lorsque le voyant de faible charge de batterie affiche uniquement trois barres complètes, terminer le cycle de levage et retirer la batterie.

1. **Avertissement:** Tenir fermement le bloc-batterie pour être sûr de ne pas le laisser tomber au risque qu'il ne s'abîme ou ne cause des blessures.

   Saisir la poignée de la batterie et appuyer sur le loquet supérieur. Extraire la batterie en la soulevant.

2. Placer la batterie dans le chargeur de batterie. Vérifier que la batterie est bien fixée.

3. Introduire le connecteur pour batterie du chargeur dans le connecteur correspondant au dos de la batterie.

   Remarque : *Le câble qui relie l'alimentation électrique principale au chargeur est fourni en tant qu'article séparé. Quand le chargeur de batterie est utilisé pour la première fois, ou si le câble est débranché du chargeur, il faut brancher le câble à fond dans le chargeur avant de rebrancher l'alimentation électrique principale.*

4. **Avertissement:** Toujours s'assurer que les fiches de connexion du câble qui se branchent dans le chargeur et dans la batterie sont enfoncées à fond avant de mettre en marche l'alimentation secteur.

   Mettre en marche l'alimentation secteur.
   Un voyant orange s'allume sur le chargeur si la batterie est complètement déchargée.
   Ce voyant passe au jaune quand la batterie se rapproche de la pleine charge, puis au vert quand elle est à pleine charge.

5. Charger la batterie jusqu'à ce que le chargeur indique que celle-ci est complètement chargée.

   Remarque : *Le bloc-batterie peut rester branché au chargeur même s'il est complètement chargé sans risque de dommage par surcharge. Ceci garantit également que la batterie est maintenue à pleine charge.*

6. Lorsque le bloc-batterie est complètement chargé, débrancher l'alimentation secteur.

7. Retirer le bloc-batterie du chargeur.

8. L'introduire dans le compartiment pour batterie du *Sara Plus* situé du côté gauche du verticalisateur.

9. Aligner l'évidement au fond de la batterie sur la partie saillante se trouvant en bas du compartiment pour batterie, puis mettre la batterie en place en la faisant pivoter jusqu'à ce que le loquet de retenue s'actionne.
   La connexion électrique se fait automatiquement.

Attention: Mettre le verticalisateur hors tension après utilisation en appuyant sur le bouton Arrêt rouge. Ainsi, la consommation d'énergie sera réduite.

Nettoyage et désinfection

Entretien du verticalisateur

La fréquence des opérations d'entretien suivantes dépend de la fréquence d'utilisation de l'équipement. Merci de consulter le « *Calendrier de maintenance préventive* » à la section « *Entretien et maintenance préventive* ».

Sauf indication contraire, commencer par une fois par semaine, puis juger, avec l'expérience, de la fréquence nécessaire par la suite.

Avertissement:

Il est recommandé de nettoyer les lève-patient, accessoires et harnais Arjo à intervalles réguliers. S'il est nécessaire de nettoyer les harnais, les verticalisateurs et les équipements, ou en cas de risque de contamination, suivre les procédures de nettoyage et/ou de désinfection recommandées ci-dessous avant de réutiliser ces équipements. Cette précaution est particulièrement importante lorsqu'on utilise un appareil pour un autre patient, afin de minimiser les risques d'infections nosocomiales.

Avertissement: Les produits de nettoyage et de désinfection doivent être utilisés conformément aux instructions des fabricants. Il est impératif de porter des lunettes, des gants et des vêtements de protection lors de leur utilisation.

Nettoyage

Pour nettoyer le verticalisateur, les équipements et les accessoires, les essuyer avec un linge humecté d'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Faites très attention aux endroits où la poussière et la saleté sont susceptibles de s'accumuler.

Avertissement: Le verticalisateur doit être nettoyé avant qu'un autre patient ne l'utilise.

Attention: Ne pas mouiller excessivement les surfaces avec du produit, car ceci risque d'entraîner des problèmes avec les composants électriques ou une corrosion interne.

Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher le verticalisateur, la température ne doit pas être supérieure à 80 °C (176 °F).

Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole ou produits similaires, car ils risquent d'endommager les pièces en plastique.

Désinfection

Pour désinfecter le dispositif, commencer par nettoyer l'équipement, puis l'essuyer à l'aide d'une solution contenant l'un des désinfectants compatibles ci-dessous :

DÉSINFECTANTS	Sara Plus
Alcool isopropylique ≤ 70 %	X[1,2]
Chlore ≤ 1 % (10 000 ppm)	X[1]
Peroxyde d'hydrogène ≤ 1,5 %	X[1,2]
Acide peracétique ≤ 0,25 % (2 500 ppm)	X[1]
Phénol ≤ 1,56 % (15 600 ppm)	X[2]
Ammonium quaternaire ≤ 0,28 % (2 800 ppm)	X

[1]Les parties en métal nu peuvent se décolorer après un contact répété à l'alcool isopropylique, au chlore, au peroxyde d'hydrogène et à l'acide peracétique.

[2]Le panneau de commande peut se décolorer après un contact répété à l'alcool isopropylique, au peroxyde d'hydrogène et aux phénols.

Attention: Ne pas utiliser de désinfectant sur les connecteurs électriques.

Les méthodes de désinfection doivent être conformes aux directives locales ou nationales (Décontamination de dispositifs médicaux), en fonction de l'établissement de soins ou du pays d'utilisation. En cas de doute, consulter le spécialiste local chargé de la prévention des infections.

Remarque : *Il convient de frotter énergiquement les surfaces à l'aide de lingettes pour obtenir une désinfection efficace.*

Remarque : *Vérifier que le lève-patient peut se déplacer de la manière habituelle, et vérifier aussi que les roues roulent et pivotent librement. Laver à l'eau. (la présence de savon, de cheveux, de poussières et de produits chimiques utilisés pour nettoyer le sol peut entraver le fonctionnement).*

Nettoyage et désinfection

Nettoyage et désinfection du siège toilette et du châssis (si installé)

Pour les zones extérieures du siège et du cadre, les « lingettes de désinfection pour surfaces dures » mentionnées ci-dessus sont très efficaces, mais pour les parties internes et les orifices de l'équipement, ARJO recommande de nettoyer le siège et le cadre conformément au protocole de nettoyage et de désinfection normal.

Retrait du siège toilette (2 étapes)

1. Tirer énergiquement le bord arrière vers le haut pour le sortir des ergots de positionnement.
2. Faire glisser le siège vers l'avant sur une courte distance jusqu'à ce qu'il soit dégagé des tubes du cadre, puis le soulever pour l'extraire. (Voir Fig. 34)

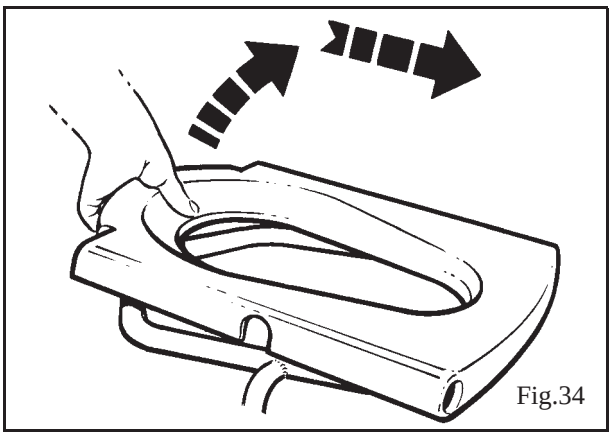


Fig.34

Nettoyage et désinfection des cordes (2 étapes)

1. Pour nettoyer les cordes de fixation et le système Loop Lock™, les essuyer avec un linge humecté d'une solution d'eau chaude dans laquelle a été ajouté un détergent doux.

   Remarque : *Si des souillures sont visibles sur les cordes de fixation après le nettoyage, les cordes doivent être remplacées par un technicien de maintenance qualifié.*

2. Désinfecter les cordes de fixation et le système Loop Lock™ en les essuyant avec une solution contenant l'un des désinfectants compatibles (voir tableau DÉSINFECTANTS à la page 20).

Fixation du siège toilette (3 étapes)

1. Positionner les trous du siège sur les tubes du cadre du siège.
2. Aligner les ergots de positionnement à la traverse arrière du cadre du siège. (Voir Fig. 35)

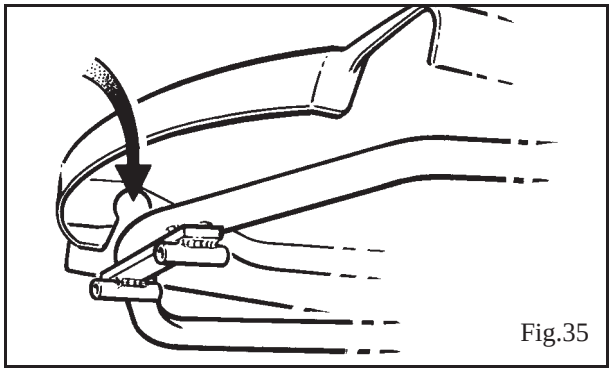


Fig.35

3. **Avertissement:** Toujours s'assurer que le siège est solidement fixé avant de permettre au patient de s'en servir.

   Donner de petits coups secs vers le bas sur l'arrière du siège en deux points situés juste au-dessus des ergots de positionnement, jusqu'à ce que le siège s'enclenche en position. (Voir Fig. 36)

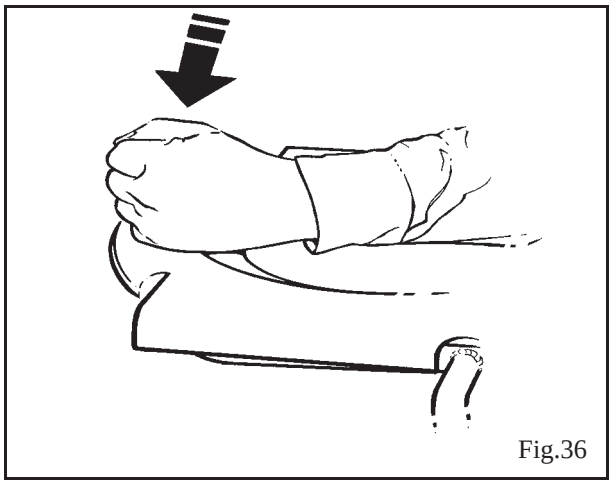


Fig.36

Entretien et maintenance préventive

Le *Sara Plus* est soumis à l'usure, et les opérations suivantes doivent être effectuées si spécifiées afin de garantir que le produit reste dans les limites des caractéristiques de fabrication d'origine.

Avertissement: Les points de cette liste de contrôle constituent le contrôle minimal recommandé par le fabricant. Dans certains cas, par exemple lorsque le produit est utilisé très fréquemment et exposé à des environnements agressifs, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. Si cet appareil est toujours en service sans effectuer d'inspections régulières, ou après avoir constaté une défaillance, cela risque de sérieusement compromettre la sécurité des résidents et de l'utilisateur. Les réglementations et normes locales ont la priorité sur celles du fabricant. Les mesures de maintenance préventive indiquées dans ce mode d'emploi contribuent à réduire le risque d'accident.

Remarque : *Le produit ne peut être entretenu ni révisé pendant son utilisation avec un patient.*

Calendrier de maintenance préventive

Mesure/Contrôle	**Entre deux patients**	**Avant chaque utilisation**	**Chaque semaine**	**Tous les 12 mois**
OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT				
Nettoyage/désinfection	**X**			
Examiner les harnais, les sangles de jambes et les clips afin de déceler toute trace de détérioration/effilochage. Se référer à la documentation concernant les harnais.		**X**		**S**
Effectuer un contrôle visuel des surfaces exposées afin de déceler toute détérioration, tout bord tranchant, etc.			**X**	
Effectuer un contrôle visuel des points d'attache du harnais. En cas de détérioration, ne pas l'utiliser.			**X**	
Vérifier que toutes les étiquettes sont apposées.			**X**	
Vérifier que les poignées sont bien fixées. Recoller si nécessaire.		**X**		**S**
Examiner le chargeur et les câbles afin de vérifier leur bon état et les connexions.				**S**
Faire fonctionner le *Sara Plus* sur toute sa course.			**X**	
Effectuer un contrôle visuel de la télécommande et du câble afin de repérer toute détérioration.			**X**	
Effectuer un essai de toutes les fonctions du *Sara Plus*.			**X**	**S**
Vérifier le bon fonctionnement du bouton Arrêt/Réinitialisation et du bouton de descente d'urgence.			**X**	**S**
Vérifier qu'il n'y a pas de fuite des batteries et/ou qu'il n'y a pas de trace de détérioration. La remplacer si besoin est.			**X**	**S**
Vérifier que tous les écrous, vis, fixations sont bien fixés/serrés.			**X**	**S**
Contrôler et nettoyer toutes les roulettes. Remplacer au besoin.			**X**	**S**
Vérifier que tous les capots sont bien ajustés et ne sont pas endommagés. Remplacer au besoin.			**X**	**S**
Vérifier qu'il n'y a pas de trace de corrosion. Les remplacer si nécessaire.			**X**	**S**

Avertissement: Les actions suivantes marquées d'un « S » doivent être exécutées par un technicien qualifié utilisant les outils adaptés et ayant assimilé les procédures décrites dans le manuel d'entretien. Le non-respect de ces exigences peut entraîner des blessures personnelles et/ou réduire la sécurité du produit.

Avertissement: Toute modification ou réparation non autorisée du *Sara Plus* risque d'affecter sa sécurité et d'annuler la garantie. Arjo décline toute responsabilité en cas d'incident, d'accident ou de baisse de performance résultant de telles modifications ou réparations.

Pour garantir une utilisation sûre de l'équipement, seules les pièces de rechange Arjo doivent être utilisées.

Entretien et maintenance préventive

Avant chaque utilisation

Vérifier que la batterie est chargée avant usage. Si la batterie est déchargée, la remplacer par une batterie à pleine charge.
Effectuer, si besoin est, après l'utilisation par le patient, la décontamination du *Sara Plus* conformément au mode d'emploi et aux réglementations locales.

Une fois par jour

Vérifier que la batterie est en bon état de charge. Charger la batterie à chaque changement d'équipe de travail ou dès que possible si le voyant de faible charge de batterie affiche que la batterie est faible et qu'il émet un signal sonore. Voir la section *Charge de la batterie* dans le présent mode d'emploi.

S'assurer que le bouton de descente d'urgence est tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre et qu'il est serré du doigt (ne pas serrer trop fort).

S'assurer que les cordes du harnais et le système Loop Lock ont fait l'objet d'une inspection visuelle avant et après chaque utilisation. Tout composant usé ou endommagé, ou visiblement contaminé ou souillé, doit être remplacé.

Une fois par semaine

Pour assurer la longévité de la ou des batteries, la/les charger régulièrement jusqu'à ce que le chargeur indique que celle/s-ci est/sont complètement chargée/s. Voir la section « *Consignes concernant la batterie* ».

État général du verticalisateur

Il convient d'effectuer une inspection visuelle générale de toutes les pièces externes et de tester toutes les fonctions afin de vérifier leur bon fonctionnement, pour s'assurer qu'aucune détérioration dommageable n'est apparue lors de l'utilisation.

- Vérifier que toutes les roulettes tournent librement et que les deux freins arrière fonctionnent. Une fois le verticalisateur installé, s'assurer que le guide de direction rectiligne bloque bien la roulette arrière en position droite.
- Vérifier aussi que la goupille de montage des roulettes est fermement fixée au châssis et que les pieds du châssis et la bande de roulement ne sont pas endommagés.
- Ouvrir et fermer les pieds du châssis et contrôler la course complète et la fluidité de mouvement.
- Examiner l'état du boîtier de commande et de son câble. Les remplacer s'ils sont endommagés.
- Vérifier que toutes les fixations externes sont bien fixées, et que tous les écrous et vis sont bien serrés.
- Vérifier que les poignées sont bien fixées. Resserrer si nécessaire.
- Vérifier l'intégrité du système Loop Lock ainsi que l'état du nœud au niveau de l'extrémité conique.
- S'assurer que la vis retenant l'axe d'assemblage avant du bras de levage supérieur est serrée.
- S'assurer que les vis retenant les taquets de blocage de l'Arc-Rest sont serrées.
- Vérifier que toutes les étiquettes d'instruction sont solidement fixées et lisibles.
- Examiner toutes les pièces exposées, en particulier aux endroits entrant en contact avec le corps du patient. Vérifier l'absence de fissures et de bords tranchants susceptibles de blesser le patient ou le soignant ou de nuire à l'hygiène de l'équipement. Remplacer au besoin.
- Vérifier que le repose-pieds peut être retiré et remplacé et que le crochet et les goupilles sur le repose-pieds ne sont pas abîmés.

Fonction d'arrêt automatique

L'Arc-Rest étant levé bien au-dessus de sa position la plus basse, le baisser, et, en même temps le maintenir en l'air brièvement. Le moteur continue à fonctionner pendant que le poids de l'Arc-Rest est retenu. Ce test permet de vérifier le bon fonctionnement de l'arrêt automatique.

Arrêt d'urgence

Tester l'arrêt d'urgence en faisant fonctionner l'Arc-Rest. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.
(Voir Fig. 2 à la page 7, section « Désignation des pièces ») Le mouvement doit cesser immédiatement.

Avertissement: En cas de doute sur le bon fonctionnement du *Sara Plus*, ne pas l'utiliser et contacter le service après-vente Arjo.

Conseils pour réparations

Avertissement: Arjo recommande d'effectuer l'entretien du *Sara Plus* à intervalles réguliers. Voir le programme de maintenance préventive figurant dans le présent document.

Avertissement: VERTICALISATEURS DESTINÉS À LA G.-B. SEULEMENT :
Le 5 décembre 1998 est entrée en vigueur une législation importante ayant des conséquences sur le programme d'entretien du(des) verticalisateur(s), des baignoires à hauteur variable, et de tous autres équipements de montée et de descente. Le titulaire responsable doit satisfaire aux règlements (LOLER) de 1998 sur les opérations de levage et les équipements de levage, et aux règlements PUWER 98 sur la fourniture et l'utilisation des équipements sur le lieu de travail. Un programme d'inspections complètes tous les six mois a été mis en œuvre pour respecter ces règlements. On pourra obtenir tous les renseignements auprès du service après-vente Arjo, en Grande-Bretagne.

La liste des pièces de rechange et les schémas de circuit électrique sont disponibles auprès du service après-vente Arjo ou de l'un de leurs distributeurs agréés.

Si nécessaire, des pièces de rechange sont disponibles auprès du service après-vente ARJO.

Des outils spéciaux sont requis pour le remplacement de certains composants.

Dépannage

Description du problème	Cause éventuelle	Solution
Le *Sara Plus* est neuf et pourtant il ne fonctionne pas du tout.	Le bouton Arrêt (rouge) est toujours enfoncé.	Appuyer sur le bouton vert Marche/ Réinitialisation pour désactiver le bouton Arrêt. Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.
Le *Sara Plus* monte et descend plus lentement que d'habitude.	Faible charge de la batterie.	Vérifier l'indicateur de faible charge de batterie. Il indique le niveau de charge de la batterie. En cas de doute, remplacer la batterie par une batterie pleinement chargée et comparer les performances. Si la charge de la batterie est faible, remplacer la batterie utilisée sur le *Sara Plus* par une batterie pleinement chargée.
Le *Sara Plus* ne monte ou ne descend pas et les pieds du châssis ne peuvent être écartés ou rapprochés à l'aide de la télécommande.	La télécommande est endommagée.	Essayer de faire fonctionner le *Sara Plus* à l'aide de la commande double de montée/ descente située sur le mât. Si l'équipement fonctionne correctement avec ces commandes, il faut alors remplacer la télécommande.
Le *Sara Plus* ne monte et ne descend pas et les pieds du châssis ne peuvent être écartés ou rapprochés à l'aide de la télécommande, pas plus qu'à l'aide de la commande double de montée/descente.	Dysfonctionnement des commandes électroniques ou du vérin.	Contacter le représentant Arjo le plus proche ou un technicien de service après-vente agréé Arjo.
Lorsqu'un bouton est enfoncé, le message « Overload » (Surcharge) s'affiche sur le compteur de service/cycles, le signal sonore retentit deux fois par seconde, mais le *Sara Plus* ne bouge pas.	Le mouvement demandé est bloqué ou le *Sara Plus* a atteint sa position finale.	Retirer l'obstacle et vérifier soigneusement le *Sara Plus* pour déceler toute trace de détérioration avant de continuer le mouvement. En cas de doute, utiliser le dispositif de descente d'urgence afin de placer le résident dans une position assise sécurisée avant de mettre le *Sara Plus* hors service. Ne recommencer à utiliser l'équipement qu'après l'inspection et l'approbation pour bon fonctionnement d'un technicien agréé Arjo. Si une surcharge s'est produite en raison de l'atteinte d'une position finale, elle est considérée comme un comportement souhaité.

Dépannage

Description du problème	Cause éventuelle	Solution
Mouvement inattendu du verticalisateur.	Télécommande défectueuse, boutons-poussoirs ou composants électroniques défectueux.	Si cette opération ne fonctionne pas : Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence rouge et retirer la batterie du verticalisateur. Utiliser le dispositif de descente d'urgence afin de placer le résident dans une position assise sécurisée avant de mettre le *Sara Plus* hors service. Ne recommencer à utiliser l'équipement qu'après l'inspection et l'approbation pour bon fonctionnement d'un technicien agréé Arjo.
« Overheat » (Surchauffe) s'affiche et le signal sonore retentit à deux reprises dans un intervalle de 15 secondes.	Le cycle nominal du vérin est dépassé. (2 minutes MARCHE/ 18 minutes ARRÊT).	Terminer la procédure et patienter 18 minutes, afin de protéger le vérin de tout dommage.
Le *Sara Plus* ne peut pas être levé et le moteur est clairement audible.	Le bouton de descente d'urgence n'est pas complètement serré.	Serrer le bouton de descente d'urgence dans le sens horaire.
L'affichage n'est pas lancé à la mise sous tension.	Un bouton est enfoncé sur l'un des panneaux de commande, ou l'un des panneaux est cassé.	Vérifier si un bouton est enfoncé. Si ce n'est pas le cas, contacter le service après-vente Arjo local ou un technicien de service agréé Arjo.

Caractéristiques techniques

Poids du patient

Tous les harnais - Vérifier la capacité maximale admissible sur l'étiquette du harnais

	kg	lb
Charge maximale admissible	190	420
Limite de poids maximale pour le levage ou le transfert (lors de l'utilisation du harnais de verticalisation)	190	420
Limite de poids maximale pour le levage ou le transfert (lors de l'utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour des exercices de déambulation uniquement)	190	420
Limite de poids maximale pour le levage ou le transfert (lors de l'utilisation du harnais de transfert et de déambulation pour des opérations de transfert uniquement)	140	308
Limite de poids maximale pour le transfert (lors de l'utilisation du siège toilette et de son cadre)	190	420

Poids des composants

	kg	lb
Sara Plus – Modèle sans système de pesée (complet, sans batterie)	73,8	162,7
Sara Plus – Modèle avec système de pesée (complet, sans batterie)	82,9	182,8
Sara Plus – Modèle avec système de pesée (complet, avec système de pesée et batterie)	88	194
Poids total maximal du verticalisateur (verticalisateur + patient)	278	614
Bloc-batterie	4,9	10,8
Siège toilette et cadre (en option)	4	8,8
Bassin et support (en option)	1,2	2,6
Repose-pieds	5	11

Circuit électrique

Type et référence de la batterie	(rechargeable, plomb-acide) : SPL3021
Capacité de la batterie :	6 Ah
Numéro de référence du chargeur de batterie : (Remarque : **indique le code de pays approprié)	SPL3024**
Fusible	15 A (disjoncteur de surintensité thermique)
Fusible - carte de circuit imprimé	20 A
Fusible - batterie	30 A
Classe de protection du verticalisateur	IP 24
Classe de protection de la télécommande	IP X7
Tension nominale de l'appareil :	24 VCC
Forces de déclenchement des commandes	< 5 N
Le symbole IP n_1n_2 ndique le degré de protection contre la pénétration de particules solides (n_1) et liquides (n_2). 2: Protection contre la pénétration de particules solides supérieures à 12,5 mm - doigts ou similaire. 4 : Protection contre la pénétration de liquides - toute projection d'eau contre l'appareil, provenant de n'importe quelle direction, n'aura aucun effet nuisible.	

Caractéristiques techniques

Circuit électrique

	Cycle nominal	**Tension maxi**	**Courant maxi**
Vérin de levage du mât (unité électro-hydraulique scellée)	10 % (2 min/18 min)	24 V	20 A
Actionneur du châssis en « V » (unité électro-mécanique)	10 % (2 min/18 min)	24 V	8 A

Niveau sonore maximum

Conformément à ISO 3746 (dB re 1 pW ± 3 dB)	74 dB

Environnement

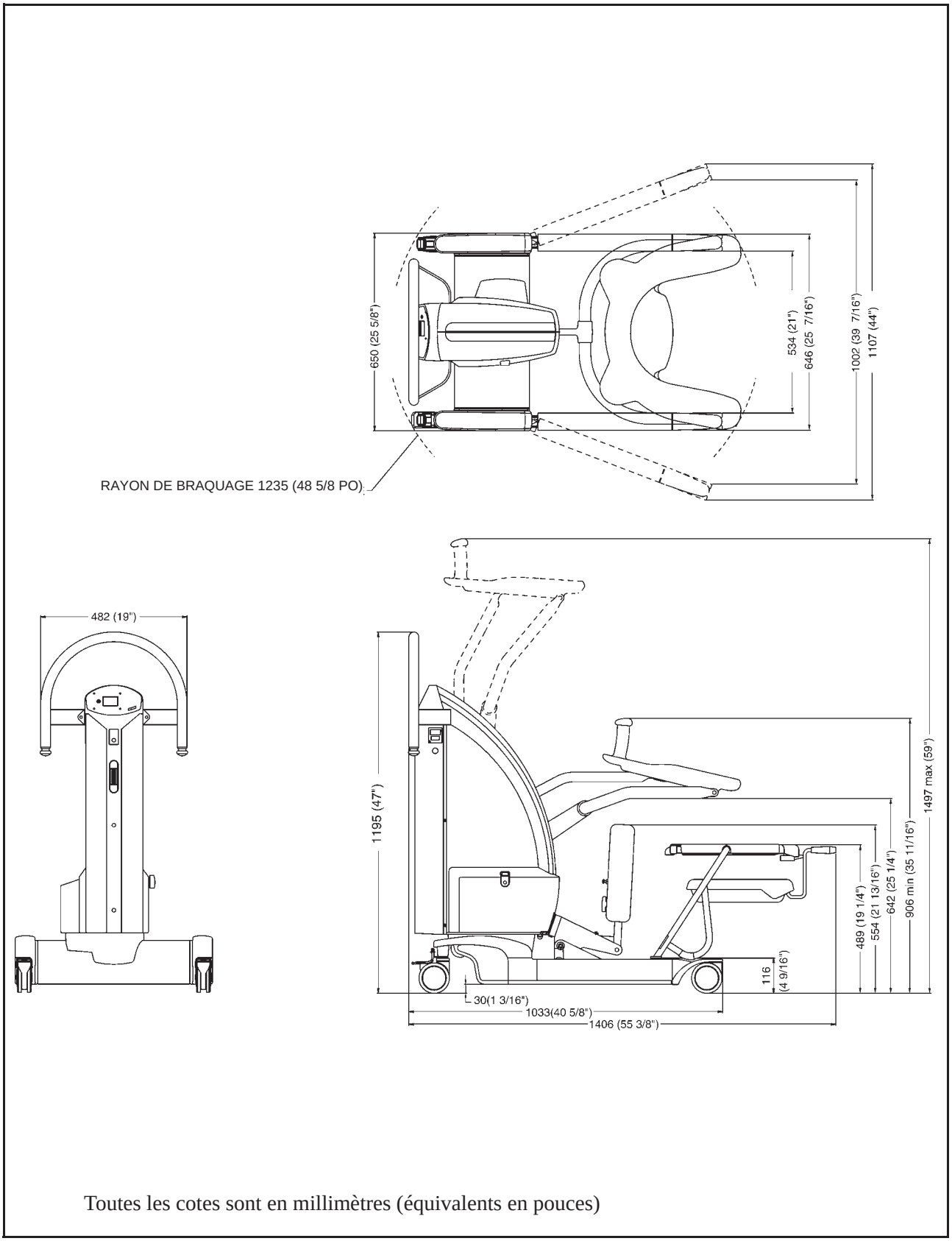
Utilisation, transport et stockage	
La température	Utilisation : +10 °C à + 40 °C (+50 °F à +104 °F) Transport : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F) Rangement : -20 °C à +70 °C (-4 °F à 158 °F)
Humidité relative	Fonctionnement : 30 % à 75 % Transport et rangement : 10-80 %, condensation incluse
Pression atmosphérique	Fonctionnement : 800 hPa à 1 060 hPa Transport : 500 hPa à 1 100 hPa Rangement : 500 hPa à 1 100 hPa

Élimination en fin de vie

- Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.
- Les lève-personnes équipés de composants électriques et électroniques, ou d’un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.
- Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les berceaux, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.

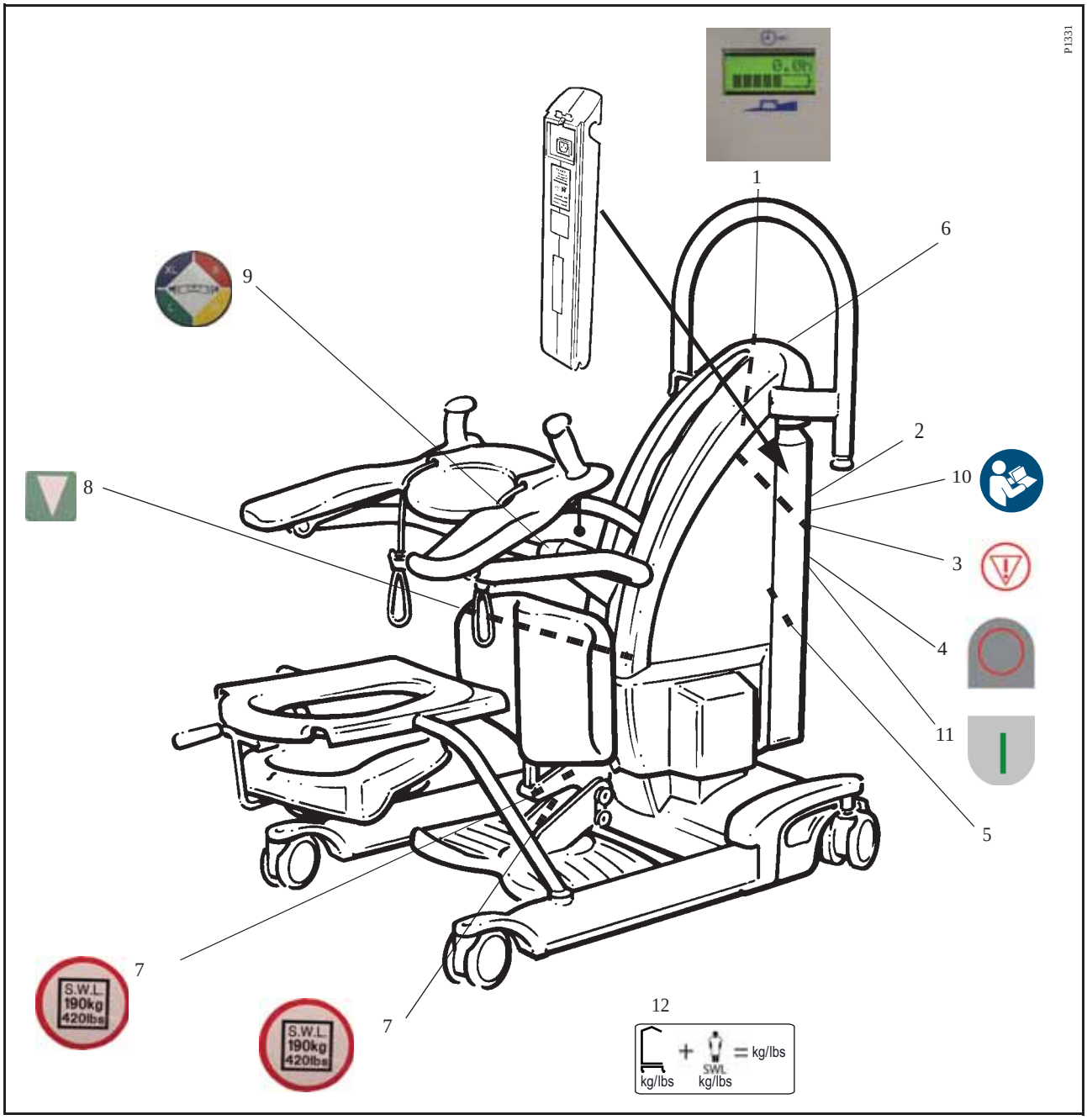
Dimensions

Dimensions du Sara Plus



Toutes les cotes sont en millimètres (équivalents en pouces)

Étiquettes apposées sur le Sara Plus



1. Voyant de batterie déchargée et compteur de service/cycles
2. Logo Arjo
3. Identification du bouton d'arrêt d'urgence
4. Identification du bouton Arrêt
5. Adresse et CMA 190 kg (420 lb)
6. Nom du produit
7. Capacité maximale admissible : 190 kg (420 lb)
8. Identification du dispositif de descente d'urgence en cas de défaillance du système
9. Guide des tailles de harnais
10. Lire le mode d'emploi avant utilisation
11. Identification du bouton Marche/Réinitialisation
12. Poids total maximal de l'élévateur

Étiquettes apposées sur le Sara Plus

Description des symboles	
	Il est impératif de lire le mode d'emploi.
	Une batterie constitue la source d'alimentation électrique de cet appareil.
	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 20012/19/UE (DEEE).
	Recyclable.
IP 24	Indice de protection (le produit est protégé contre l'insertion de doigts et les éclaboussures d'eau)
	Type BF Section appliquée : protection contre les chocs électriques conformément à la norme EN/CEI 60601-1.

CE 2797	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.
MD	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
kg/lbs + SWL kg/lbs = kg/lbs	Poids total de l'équipement (capacité maximale admissible comprise).
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication
UDI	Identifiant unique du dispositif

Compatibilité électromagnétique

Le produit a été testé pour vérifier sa conformité aux normes et aux réglementations actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources extérieures.

Certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- Utiliser uniquement les câbles et les pièces de rechange Arjo afin d'éviter d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité, ce qui risque de compromettre le fonctionnement correct de l'appareil.
- S'assurer que les autres dispositifs utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.

Avertissement: Les équipements de communication sans fil, tels que périphériques réseau sans fil, téléphones mobiles, téléphones sans fil et leur station de base, talkies-walkies, etc., risquent d'affecter cet appareil et doivent être éloignés d'au moins 1,5 m de celui-ci.

Environnement prévu : soins à domicile et établissements de soins professionnels.

Exceptions : équipement chirurgical HF (haute fréquence) et salle blindée anti-RF (fréquences radio) issues d'un système d'imagerie par résonance magnétique.

Avertissement: L'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

Recommandations et déclarations du fabricant – émission électromagnétique		
Essai de contrôle des émissions	Conformité	Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet équipement n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet équipement convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisé pour le grand public, et qui alimente les immeubles à usage domestique.

Recommandations et déclarations du fabricant – immunité électromagnétique			
Essais d'immunité	**Niveau de test CEI 60601-1-2**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Recommandations**
Décharge électrostatique (DES) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air ±8 kV contact	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air ±8 kV contact	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.

Compatibilité électromagnétique

Perturbations conduites induites par les champs RF EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateurs entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateurs entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Ne pas utiliser d'équipements de communication RF portables et mobiles à proximité d'un quelconque composant du produit, y compris les câbles, à une distance inférieure à un mètre si la puissance de sortie nominale de l'émetteur dépasse 1 W[a] Les intensités de champ produites par des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence[b] Des interférences peuvent survenir en cas d'utilisation à proximité d'un équipement portant le symbole suivant :
Champ électromagnétique de RF rayonnées EN 61000-4-3	Soins à domicile 10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Soins à domicile 10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Les champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	
Transitoires électriques rapides/salves EN 61000-4-4	Ports SIP/SOP ± 1 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	Ports SIP/SOP ± 1 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.

[a] Les intensités de champ provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour la radio, les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les diffusions de radio AM et FM et la radiotélédiffusion ne peuvent pas être anticipées en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée sur le site où est utilisé le produit est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut vérifier que le produit fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires.

[b] Au-dessus de la plage de fréquence allant de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité de champ doit être inférieure à 1 V/m.

! **Attention:** Faire fonctionner le produit à proximité d'un champ électromagnétique de forte intensité peut altérer la mesure de poids affichée.

Ces modifications n'ont aucune incidence sur la sécurité de l'utilisateur.

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797